大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬四千六百九十號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩大張 零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

毛主席語錄

美國帝國主義在第二次世界大戰期間所增強起來的經濟力量，遇着了不穩定的日趨縮小的國內市場和國際市場。這種市場的進一步縮小，就要引起經濟危機的爆發。

關於貿易與貨幣問題的談判
西歐促使美讓步 拒接受轉嫁危機
指出「共同市場不是受父親指揮的孩子」

【美聯社布魯塞爾十一日電】負責歐洲共同市場外交事務的官員說，共同市場不再是將美國看作嚴式的父親的小孩子，而是一個平等的家庭的成員之一。

負責歐洲共同市場貨幣政策的官員說，不能希望世界其餘部份來單獨解決美國國際收支問題。

這兩項聲明見於歐洲共同市場官方刊物「歐洲共同市場」七八月號的連續兩頁文章中。共同市場執行委員會外交政策負責人達倫多夫在訪問記中說，「我們同美國的關係，已經從傳統家長式的結構發展為由平等的成員組成的家庭。」

負責貨幣事務委員會副主席巴雷（法國人）在以「共同市場應該如何認真開始世界貿易和貨幣會談」為題的文章中，對共同市場的未來作出了一些暗示。他不同意像美國人那樣將這兩項問題，併在一起作一次談判。他寫道，「這樣的混淆的最終結果，將是共同市場受到損失」。

巴雷說，美國政府正在尋求一項不公平的便利：它要求歐洲各國犧牲它們自己的農民、工人和工業家，在美國多買少賣。與此同時，它要求不要採取任何行動，阻攔它的市民從別國借錢購買歐洲工業。

他為貿易談判提出了四項基本原則：一、沒有對方的真正讓步，就沒有讓步。二、減少其他貿易和關稅壁壘，因為美國利用這些壁壘。三、不考慮別國的農業政策，就不能討論共同市場的政策。四、對於來自成員國以外的國家的貨物，維持共同市場關稅一律的制度。

關於貨幣談判，他又建議四點原則。

一、所有國家應該將它們的國際收支平衡當作它們的基本責任，而美國政府卻採取了相反的立場，即有順差的國家，應該有削減它的義務。二、貨幣匯率固定，而在任何一國的收支脹基本失去平衡時，予以調整。三、國際儲備應當以黃金和特別提款權「中立」，而不是以任何一國的貨幣（如美元或英鎊）為基礎。四、應當採取聯合國際行動，阻止短期資金的流動。

在東京上野文化會館
滬舞劇團最後演出 充滿熱烈友好氣氛
各界知名人士和朝僑華僑兩千多人出席

【新華社東京一九七二年八月九日電】中國上海舞劇團八月九日晚在東京上野文化會館進行了訪問日本的最後一場演出。兩千四百多名觀眾觀看了中國革命現代舞劇「白毛女」和鋼琴協奏曲「黃河」，劇場裏充滿了熱烈友好的氣氛。

今晚，文化會館大廳裏，出現了一條五彩繽紛的鮮花長廊，這條友誼的長廊是由日本各友好團體和文化界以及旅日朝僑和旅日華僑贈送給中國上海舞劇團的花籃組成的。

出席觀看演出的有日中文化交流協會理事長中島健藏、常任理事白石凡、朝日新聞社社長廣岡知男、常務董事長谷川偉一。

出席觀看演出的有日本參議院議長河野謙三、自由民主黨政調會長櫻內義雄、日中邦交正常化協議會會長小坂善太郎、橫濱市長飛鳥田一雄及夫人、國會議員井出一太郎、田崎秀二、二宮文造。

出席觀看演出的還有日本各界人士宮崎世民、市川誠、萩原定司、藤井丙午、水上勉、若杉末雪、日向方齊、宮川寅雄、清水正夫、松山樹子、河原崎長十郎、河原崎國太郎、千田是也、岸輝子、有吉佐和子、栃楨秀臣、田村三郎、加藤周一、團野信夫、岩狹得治、長門美保等。

東京華僑總會會長甘文芳、副會長黃文欽也出席觀看了演出。

正在日本訪問的中國上海少年足球隊領隊張振亞、副領隊蘇福全等也出席觀看了演出。

在東京的一些外國使館人員和新聞記者也觀看了演出。

中國上海舞劇團團長孫平化、副團長張秀榮、翁樹珊和中國中日備忘錄貿易辦事處駐東京聯絡處首席代表蕭向前陪同日本朋友觀看了演出，並在演出中間休息時同日本政界、經濟界、文化藝術各界朋友進行了友好的交談。

演出結束時，中島健藏和廣岡知男等走上舞台祝賀演出成功。一些女青年向中國演員獻了鮮花。這時，全場響起熱烈的掌聲。

謝幕後，許多觀眾請演員簽名留念。一直協助舞台工作的松山芭蕾舞團的演員、前進座劇團的演員們和協助舞台工作的日本朋友們在後台熱情地同中國演員握手、擁抱，表示祝賀。

演員乘車返回住處之後，日中文化交流協會、朝日新聞社、松山芭蕾舞團、前進座劇團的日本朋友和汽車司機、汽車嚮導員同中國演員會餐。席間，人們載歌載舞，形成了一次中日友好大聯歡。

中國上海舞劇團是八月六日結束在京都的演出後到達東京的。八月七日，中國上海舞劇團部分演員在板橋地區同一千多名日本青年朋友進行了友好聯歡。

土耳其乒乓球隊將參加亞洲乒賽

【路透社安卡拉十一日電】土耳其乒乓球隊將參加九月二日至十三日在北京舉行的亞洲乒乓球錦標賽。

土耳其乒乓球聯會發言人今天在這裏說，他們已接受中國乒乓球會的邀請，派球員四名和職員兩名前往參加比賽。

聯合國秘書長訪華途經仰光

【法新社仰光十一日電】聯合國秘書長瓦爾德海姆在飛往中國途中，在這裏稍作停留。瓦爾德海姆在仰光明格拉東機場與緬甸代外交部長會談並進午餐。

就我臨時代辦侯啓文等因車禍逝世
周總理電覆贊比亞總統
贊總統發來唁信並親赴我駐贊使館弔唁
周總理為贊總統對善後的關懷表示謝意

【據新華社北京一九七二年八月十日電】中華人民共和國國務院總理周恩來八月十日打電報給贊比亞共和國總統肯尼思·戴維·卡翁達，對他就我駐贊比亞大使館臨時代辦侯啓文同志和翻譯張鑫奎同志不幸逝世發來的唁信，表示最誠摯的謝意。電報說：

「我國駐贊比亞大使館臨時代辦侯啓文同志和翻譯張鑫奎同志不幸因車禍逝世，承蒙閣下發來唁信，並親赴我駐贊使館弔唁。中國政府和人民以及死者的家屬均對此深為感動。

「侯啓文同志為發展和加強中贊兩國的友誼盡了他應盡的職責。閣下和贊比亞政府對善後事宜的親切關懷，充分體現了贊比亞人民對中國人民深厚的兄弟情誼。

「請接受我最誠摯的謝意。」

【據新華社北京一九七二年八月十日電】贊比亞總統卡翁達八月五日寫信給周恩來總理，對中國駐贊比亞大使館臨時代辦侯啓文同志和翻譯張鑫奎同志不幸逝世，表示最深切的哀悼。信中說：

「臨時代辦侯啓文先生和他的翻譯同志張鑫奎先生在昨天，即一九七二年八月四日（星期五）因車禍悲慘和不幸去世，使我們深感悲痛。

「我謹向你保證，這不僅對中國而且對贊比亞都是一個悲劇和重大損失。侯啓文先生為建立、發展和加強我們兩國之間的合作努力工作。他的去世是我們的共同損失。他致力於中國和贊比亞應繼續努力爭取實現的理想，我們是非常尊敬他的。

「我代表贊比亞黨、政府和人民請你向貴國黨、政府和中國人民以及死者的家屬轉達我們最深切的惋惜、誠摯的慰問和哀悼。」

挪國王首相接見我大使

【新華社北京一九七二年八月十一日電】奧斯陸消息：挪威國王奧拉夫五世和首相里特格佛·布拉特利分別於八月十日和十一日接見即將離任回國的中國駐挪威大使郝德青，並同他進行了友好的談話。

不結盟外長會議接納柬王國代表
朗諾「代表」準備棚尾拉箱

【據新華社喬治敦一九七二年八月十日電】正在這裏舉行的不結盟國家外長會議在八月十日上午的全體會議上決定，應由柬埔寨王國民族團結政府派出的代表團作為柬埔寨的唯一合法代表參加會議。朗諾「代表」準備離開喬治敦。

當會議主席、圭亞那外交部長蘭法爾宣布上述決定以後，以柬埔寨王國民族團結政府人民教育、青年大臣江裕朗為團長，外交第二副大臣萬比尼為副團長的柬埔寨代表團在熱烈的掌聲中進入會場就座。

會場外同時升起了柬埔寨王國國旗。

田中下週會孫平化
日外相昨天再度與蕭向前會晤

【美聯社東京十日電】日本外相大平正芳今天在東京一家旅館同中國舞劇團團長孫平化會面。中國駐東京貿易辦事處主任蕭向前也在座。消息靈通人士今天報道，日本首相田中角榮已接受訪問北京的邀請，討論兩國外交關係正常化問題。

消息靈通人士說，田中的決定，已由日本外務相大平轉達現時在日本訪問的中國舞劇團的團長。

據悉，田中擬於九月下旬，他同美國總統尼克松八月三十一日至九月一日在夏威夷舉行最高會議之後，訪問中國。

靈通人士說，在歷時三十分鐘的會見中，大平轉告孫平化，田中將於下星期二（十五日）同他會面。下星期二，正是中國舞劇團結束在日本進行一月旅行演出，孫平化團長同他率領的二百零八名舞劇團團員回北京的前一天。

消息靈通人士說，日本準備承認中國有關台灣的立場——周恩來總理訂出的中日外交關係正常化三原則之一。

他們說，日本政府將在日—中即將舉行的會談上清楚表明日本對台灣沒有領土野心，而且日本不會支持台獨運動。

日本政府早已接受了三原則的第一項：承認北京為中國唯一合法政府。為同中國談判，日本政府尚未默許的只剩下第三項原則，即廢除一九五二年日本同台灣國民黨簽訂的和約。

不過，日本政府曾經說過，到了同大陸中國的正常關係恢復時，日本同國民黨的「外交」關係即將斷絕。

【法新社東京十一日電】日本外相大平正芳今天說，實現中日外交關係正常化是日本在改變外交政策中面對的迫切任務之一。

大平在日美社會午餐會上講話。他說，日本正面對世界在急劇改變的挑戰，它在使它的外交政策多樣化的努力中，將以同美國的安全安排為堅固基礎，這是官的最重要的任務。

大平表示，他認為日美兩國之間的緊密聯繫，能夠，也必須同兩國追求同中國和蘇聯和平共處的努力不相矛盾。

大平透露，日本和蘇聯已計劃在九月左右作一次初步的交換意見，為簽訂和平條件的談判擬定具體的時間表。

大平說，「我認為中日關係正常化的時機已經成熟，而田中內閣自己擔負起的任務正是這個。」

東亞銀行有限公司開派中期股息通告

本銀行董事會宣佈一九七二年度之中期股息，每股一元五毫正，定於本年九月九日（星期六）開始派發。

該項股息將派發與本年九月二日股東名冊上所登記之股東，包括本年三月增加資本每五股送一股之紅股在內。

本銀行股票，將由一九七二年九月二日起至同年九月九日止，包括首尾兩日之期內，暫停過戶，特此公告。

承董事會命 總經理李福和謹啓

公曆一九七二年八月十一日

白相國率團抵智利訪問
智利外長會見我貿易團

【新華社聖地亞哥一九七二年八月十日電】由對外貿易部部長白相國率領的中國政府貿易代表團八月十日中午從秘魯乘飛機到達聖地亞哥，對智利進行友好訪問。

到機場迎接代表團的有：阿連德總統的代表、總統侍從武官羅伯托·桑切斯，總統府計劃辦公室主任賈薩洛·馬特內爾，對外經濟關係執行部長埃內斯托·托雷亞爾瓦和副部長路易斯·莫東以及其他政府官員。

中國駐智利大使館臨時代辦丁沼和大使館其他官員也到機場迎接。

【新華社聖地亞哥一九七二年八月十日電】智利外交部長克洛多米羅·阿爾梅達八月十日下午會見了由對外貿易部部長白相國率領的中國政府貿易代表團，並同他們進行了親切友好的談話。

解放軍軍官組離京赴羅度假

【新華社北京一九七二年八月十一日電】以中國人民解放軍濟南部隊副司令員孫繼先為組長、上海警備區政治委員劉耀宗為副組長的中國人民解放軍軍官休假組，應邀前往羅馬尼亞，今天下午乘飛機離開北京。

前往機場送行的有：中國人民解放軍副總參謀長王新亭，有關方面負責人李元明、柴成文、王明藝等。

羅馬尼亞駐中國大使館臨時代辦基伏，武官索洛馬上校，也到機場送行。

菲乒協秘書長昨天離京回國

【新華社北京一九七二年八月十一日電】菲律賓乒乓球協會秘書長岡薩雷斯結束了對我國的訪問，今天乘飛機離開北京回國。中國乒乓球協會負責人宋中、何振梁等前往機場送行。

我駐也門大使崔健離京赴任

【新華社北京一九七二年八月十一日電】中華人民共和國新任駐也門民主人民共和國特命全權大使崔健，今天乘飛機離京赴任。

本報特評

日本學者座談長沙漢墓
就第一批彩色漢屍帛畫照片
譯自「朝日新聞」

什麼條件下屍體不腐爛

鈴木：這具屍首葬於三棺三槨之內，再加上木炭和白膏泥的密封，與外界空氣完全斷絕；屍體下半身浸在水裏，內棺則保持一定的濕度，這就有可能變成屍蠟。這次出土的屍體如果是一具屍蠟，再掘若干年也許都不壞。

關野：長沙地區發掘出來的古墓，被水浸的較多，這一次的漢墓雖然有嚴實的密封，但因底部的基礎不十分牢固，大雨時地下水上昇，就從墓的底部滲出。

鈴木：在日本發現的屍蠟，以江戶時代（公元一六〇〇—一八六七年的二百六十年期間）的屍體為較多見。在此以前，由於葬深不過一公尺左右，屍體不會成為屍蠟。我親自研究過的，還是幕府時代末期德川慶勝的屍體。這是一具很完整的屍蠟。他的兒子的屍體和其父一樣受到嚴密的防腐保存措施，但因棺木有少許裂縫，結果打開兒子的棺木，只見一堆白骨。究竟要在怎樣的條件之下，屍體才會不腐成為屍蠟，現在仍然沒有具體的發現。

關野：屍蠟看來是在很短期之內變成的。明治年間死去的我的曾祖外婆，下葬十二年後重新改葬，掘開墳墓時發現屍體已完全變成屍蠟，就同蠟像人一樣，栩栩如生。

鈴木：剛發掘出來的屍蠟，身體是柔軟的。換觸起來好像糯米糰子一樣，並多少有點彈力。只是非常臭，那種氣味簡直是在地面上無法體驗的特殊味的臭。

漢屍·嘴巴·洪水·棺木

宮川：從這具漢墓屍體的彩色照片看來，屍體的嘴巴半開，好像有什麼東西塞住一樣。

鈴木：我見過藤原三代的第一代清衡的木乃伊，就像這張照片一樣，嘴裏被棉絮塞着。這一具漢墓屍體的左頰看得出有些不自然的樣子，好像受到什麼東西的壓迫呈現變形的狀態。屍體的臉扁平，鼻子較低，看得出這是在中國許多地方都能見到的老太婆型的人物。

關野：這具漢墓屍體之所以被紅水浸着，是因為棺內本來置有硃砂，由於地下水從外滲入棺裏，硃砂遇水溶解，所以成為紅水。硃本是顏料之一，也是中國圖章常用的印泥的原料之一，在當時的中國，硃是一種貴重的東西。

鈴木：日本從古墳時代發掘出的人骨，發現保存下來的部分就有塗硃的痕迹，從這些事例來習，證明硃又有保存屍體的防腐作用。

關野：棺材也許有防腐和保存屍體的功用。長沙一帶盛產樟木。用樟木製成的棺材，雖然是很早以前漢朝的東西，然而時隔兩千年出土後，依然可以聞到棺木發出的濃郁的樟腦氣味。這一次的漢朝女屍用的也是樟木厚棺，防腐作用自然很是周到，對保護屍體也起了很大的作用。

漢屍出土後怎樣保存？

主持人：問題在這具漢屍出土之後今後怎樣保存，這方面有沒有困難？

鈴木：如果屍體就這樣任其與外界空氣接觸，將會乾涸。日本出土的藤原第三代的木乃伊經注射合成樹脂之後，依然變形，用酒精來浸漢屍蠟也會溶解，結果最好的辦法是，讓屍體和原來一樣的條件下放置，但是這不大可能。

宮川：文革期間在長沙發掘的木質文物有大量出土，考古人員將它們置於二十碳化鉐的溶液裏面，結果也發黑了，并畫如果不被移到真空狀態保護，不到一個月就變壞了。

關野：對出土的綢或帛，多用玻璃板夾着保存。但是綢帛如果不經過消毒殺菌，就會長出霉點。從乾燥地方出土的文物比較難變質，從水浸的東西，要加以保存就要化不少功夫了。

主持人：請各位就發掘方面，特別是在長沙這個地區進行的發掘工作談談。

關野：長沙地區到現在已有一千座左右的古墓被發掘，未曾發掘的古墓還有數千。中國雖可以說是地區廣袤，但是像長沙地區集中這樣多的古墓，除了洛陽之外，還找不到別的城市。

宮川：湖南長沙地區，是受漢朝皇帝加封的多數諸侯的墓陵集中地。這些墳墓又位於不斷的江南文化和北方文化的接觸點，具有自己的獨特之點。研究這些文物，怎樣解釋出江南、江北地區的文化，是一個很有興趣的課題。

這次漢墓是怎樣發掘的

關野：大體上說來，長江以北地區是金屬的文化，江南地區則是木與竹的文化，這已形成一個特徵。春秋戰國時代，長江中游為楚國領有，開始時在長江以北的江陵建都，後因受到秦的壓迫，在戰國後期，乃將都城三度遷移。長沙就是在這個時代繁榮發展的。這一次的漢墓女主人的丈夫軑侯，是長沙的一個受封七百戶的領主。同時代的封建諸侯中，有人受封領有二萬六千戶，因此軑侯這個爵位，不過相當於日本江戶時代受薪一萬擔的藩王。儘管如此，卻能營造如此豪奢的墳墓，恐怕是抽取了人民大量的稅金，才如此富有的。

中國本來是較少黃金的，但是楚國卻是一個例外，楚的黃金很多。許多出土的金幣都是楚國的。

主持人：新中國在文化大革命以後的考古學如何？

宮川：這次漢墓的發掘是怎樣開始的，還不知道。但是我的看法是並非有計劃的發掘，而是偶然的發現。許多古物發掘的例子都是在農業與建工廠、興建軍事設施，人民公社進行水利工事時發現了有古文物出土的迹象，經過考古學的立場調查、研究後再傾全力發掘。如河北省滿城發現的前漢中山靖王夫婦的兩座墓就是偶然發現再經有計劃發掘的。這一事實證明了在文化大革命期間，中國對於考古和文物是非常重視的。去年七月一日開始在故宮出土文物展覽館展出的文革期間大量考古成就，都是經過考古研究所多次開會，慎重討論後才決定發表的。

（下轉第二版）

長沙漢墓中歷時兩千多年的屍體保存完好

這是長沙附近出土的兩千年前漢墓女屍的另一幅照片（原照是彩色的）。從這一幅照片可以看出，屍體沒有腐爛，保存完好。（原彩色照刊於「朝日新聞」）

美機炸海防毀民房四百幢 傷亡許多居民和不少華僑

向居民區投下百顆炸彈及火箭

中國使館官員慰問 對美罪行表憤慨

【新華社河內一九七二年八月十日電】據河內報紙報道，由越南祖國戰線中央委員會、華僑聯合總會、河內和海防華僑聯合會的代表組成的慰問團，八月五日前往海防市親切慰問因美帝飛機七月二十九、三十和三十一日轟炸、襲擊而受害的越南人民和華僑。

慰問團到下里街、黎真區和傷院裏慰問了受害的越南同胞和華僑。華聯總會代表還向受害僑胞的家屬轉達了中國駐越南大使館的親切慰問。海防受害華僑家屬表示決心化悲憤為力量，同越南各族人民一道抗擊美國侵略強盜，直到取得徹底勝利。

【新華社河內一九七二年八月十日電】中國駐越南大使館一等秘書兼領事部主任徐天澄，八月四日前往越南華僑聯合總會，會見了華僑聯合總會副主任成元，代表王幼平大使和大使館全體人員，對美帝飛機野蠻轟炸海防市居民稠密區的罪行表示憤慨，並且對遭受傷亡的華僑及其家屬表示深切的慰問。

【新華社河內一九七二年八月十日電】據越南通訊社報道，美帝國主義於七月二十九日、三十日、三十一日連續三天派遣飛機轟炸海防市鴻龐區和黎真區，炸死、炸傷許多市民，其中包括不少華僑。

海防市鴻龐區下里街是越南人民和來自廣東、廣西的華僑多年來居住的地方，越南人民和華僑親密團結，在這裏辛勤勞動，從事建設。這次美國飛機轟炸後，下里街四百多所房屋被毀，一些華僑遭到傷亡。一位受傷後仍然堅持照顧街道居民的華僑老大娘黃照嬌說：「我們華僑和越南人民定要記住這一刻骨仇恨，進一步加強團結，並肩一道，為越南人民的抗美救國事業作出自己的貢獻。」

【新華社河內一九七二年八月十日電】據越南通訊社報道，越南華僑聯合總會八月三日發表聲明，強烈譴責美帝國主義接連襲擊海防市居民稠密區，使包括華僑在內的許多居民遭到傷亡。

聲明說：「一九七二年七月二十六日、二十七日、二十九日、三十日和三十一日，接連幾天，美帝國主義又派遣大批飛機對海防市進行毀滅性轟炸。美國飛機向市區各街區、學校、醫院以及市郊各縣居民稠密的鄉村投下成百顆破壞性炸彈、殺傷性炸彈和發射火箭。僅在七月二十九日、三十日、三十一日幾天中，它派遣飛機向鴻龐區下里街和黎真區這些華僑聚居的地區投下大量炸彈，炸塌民房四百多幢，使許多華越普通居民，其中包括小孩、婦女和老人遭到傷亡。」

聲明說：「尼克松集團的這一駭人聽聞的滔天罪行在世界面前揭穿了它所謂『美國不襲擊各個居民中心點』、『不襲擊堤壩』等無恥謊言。」

聲明強烈譴責美帝國主義的這一嚴重罪行，並呼籲世界上愛好和平與主持公理的各國人民，堅決採取行動以制止他們的殺人魔掌。

聲明說：「美帝國主義在海防的極其野蠻的殺人行徑，已使全體越南華僑的仇恨和憤怒的火焰燃燒得更加熾烈。我們決心同越南人民結成一體，越南華僑更加深刻地認識到，自己同越南各族人民是同一命運的，只有在越南獲得了獨立和自由之後，我們華僑也才有幸福的未來。」

聲明號召全體越南華僑「加強團結，同越南人民並肩一起，努力促進生產，加強戰鬥和隨時準備戰鬥，很好地執行一切政策和履行一切義務，大力促進防空疏散工作，堅決給予美帝國主義以應得的懲罰，為挫敗它們的一切軍事冒險步驟作出貢獻。」

越南華僑聯合總會機關報《新越華報》八月四日發表社論指出，「美國飛機三個月來先後對海防、鴻基、南定、榮市、寧平、河靜、清海等省市居民區的毀滅性轟炸，對北方堤壩系統和水利工程的野蠻轟炸，特別是這一次對海防鴻龐下里街這個純粹是華僑勞動人民世世代代安居樂業的居民稠密區的毀滅性轟炸，根本不是『選錯』了目標，也不是『誤炸』，而是赤裸裸的蓄意屠殺和平居民的法西斯暴行，是最無恥的喪失人性的戰爭行徑！」

社論說：「美帝的暴行只能激起華越人民更大的仇恨和憤慨，激起世界人民更強烈的譴責和控訴，堅決給予萬惡的美帝國主義以更嚴厲的懲罰，從而加速它的徹底失敗。」

八月五日晚上，河內市各界華僑代表舉行集會，堅決支持華僑聯合總會八月三日的聲明。海防華僑聯合會執行委員會常務委員會也在最近舉行非常會議，憤怒聲討美帝的上述野蠻罪行。

美機不是「選錯」目標或「誤炸」 而是赤裸裸的蓄意屠殺罪行

美機炸越堤壩證據確鑿

最近以來，美帝國主義連續出動大批飛機，野蠻轟炸和襲擊越南北方許多居民區、堤壩和水利工程，對越南人民犯下了嚴重罪行。圖為越南北方清化省朱江一條堤壩的水閘，遭美帝飛機轟炸後留下的彈坑。（新華社傳真照片）

同時襲擊數十個敵軍據點 民軍發動大攻勢

昨天奇襲金蘭灣市一舉殲敵逾百名 西貢北部萊溪基地一度被民軍攻佔

【美聯社西貢十一日電】戰地消息說，解放軍今天對南越的戰略據點發動一次新的工兵及炮轟襲擊。在南越中部沿岸金蘭灣市的一場戰鬥中，有一百多名阮軍傷亡。解放軍的攻擊，大部分集中在西貢地區及南越中部及北部沿岸。

美聯社記者報告，解放軍將西貢北部十三號公路截斷。緊張的激烈戰事持續到黃昏。西貢地區軍事行動的戰略基地萊溪，受到解放軍工兵的炮轟及襲擊。

現在經營金蘭灣基地聯合海軍服務俱樂部的前記者格什寧說，金蘭灣市及巴哀郊外受到五十枚迫擊砲襲擊，工兵已佔領巴哀區南半部，其中包括戰術行動中心。金蘭灣市離金蘭灣約一哩處，原為美國基地，去年五月已轉交阮軍管理。阮軍高級將官告訴格什寧說，據可靠的消息顯示，一百名阮軍傷亡，估計其中三十人被生。

金蘭灣市的阮軍已對這個地區在美軍轉交阮軍管理之後突遭猛烈的攻擊的情況非常關切。金蘭灣市在美軍駐守時，曾作為南越最堅固的地區之一，當美國總統約翰遜在任時，曾於一九六六年及六七年兩度訪問那裏。金蘭灣基地過去很少受到解放軍工兵的襲擊。南越阮軍發生，估計十四名受傷。

波來古周圍有激戰 阮軍一據點又失守

【法新社西貢十一日電】南越解放軍今天發動了一系列的配合行動，襲擊沿海幾省以及西貢周圍的陣地和基地。最重要的行動發生在西貢以北三十哩的萊溪。一百名「解放軍工兵」天亮前發動進攻，襲擊第三軍區前線總部，成功地進攻了這個基地，將基地佔領了數小時。西貢發言人說，阮軍四人死亡，二十八人受傷。

解放軍今早還發射迫擊砲又出動工兵，襲擊西貢東北三百公里的金蘭灣市。

在西貢西南偏南二十五公里抵報的龍安，解放軍發射火箭和迫擊砲彈，轟擊沿四號公路的邊濕和守承縣內的城鎮。

昨晚，解放軍襲擊同一地區內的一個阮軍據點，擊傷十名阮軍。今天天亮前，他們又用迫擊砲轟同一地區內的迪建市。

發言人說，在廣治和順化周圍的北部前線，昨天全天和今天早晨，解放軍用重砲猛轟阮軍陣地戰壕和傘兵陣地。共擊斃十四名阮軍，又擊傷八十三人。

發言人說，在戰鬥這次襲擊中，總計今天上午六時為止的二十四小時中，據報南越發生七十一宗解放軍襲擊事件，其中包括四十八宗炮轟。

【路透社西貢十一日電】阮軍消息今天報道，阮軍在約一千名解放軍的猛烈攻擊下，已放棄了南越中部高原的一條村莊。

消息說，在解放軍據波來古市西部及老撾邊境附近的戰場消息說，戰事正在西貢北部及南部展開。

消息說，在解放軍的攻擊之後，阮軍是在三晚已從波來古北部的清交村撤退。

消息說，隨後，解放軍又圍攻清交村東面的一個阮軍據點，激烈的戰事在那裏持續了十個多小時。據最初報告說，二十名阮軍受傷。

越擊傷美艦五艘

【新華社河內一九七二年八月十一日電】據越南通訊社報道，越南北方河靜、乂安、清化三省軍民，在八月四日、八日和九日，嚴厲懲罰襲擊沿海居民區的美國軍艦，共擊傷美國軍艦五艘。

颱風襲荷蘭北部 四人喪生百人傷

【美聯社荷蘭‧納爾維十一日電】納爾維東北部的一個營地受到旋風襲擊，四人喪生，約一百人受傷。

納爾維是荷蘭西北部阿姆斯特丹的一條村。現被一大批荷蘭人及西德人為主的外國遊客使用的這個營地，已受旋風完全吹毀。

東解放軍拂曉進攻 攻克百囊巴亨高地

【美聯社金邊十一日電】東埔寨民族解放軍今天再攻佔東埔寨西北高盛與丁庫廟的一個朗諾軍重要據點。朗諾軍最高司令部說，今天早晨朗諾軍同解放軍發生一場持續兩小時半的激烈戰鬥，朗諾軍被趕出吳哥窟旁邊的百囊巴亨高地。

百囊巴亨在吳哥窟西北約一哩。吳哥窟在金邊西北一百四十五哩，是亞洲的最寶貴的藝術寶庫之一。自一九七零年六月，吳哥窟一直在解放軍手中。

百囊巴亨高地也支配着遊客的國際機場。這機場過去是旅遊中心，它已在百囊巴亨高地山坡發出的迫擊砲和無後座力大砲的射程之內。

朗諾軍最高司令部說，解放軍昨夜展開進攻，朗諾軍在今年五月時被朗諾軍佔領，而今明時放棄了該處高地。百囊巴亨在今

日週產相談「外援」

說要撥出國民總產值百分之二 同發展中國家「經濟合作」

【路透社東京十一日電】日本通產相中曾根康弘說，日本應該以它的國民總產值的百分之二用於對外援助。

中曾根康弘昨晚在日本對外貿易會議上講話時發表上述意見。

他說，僑會經濟合作組織決定以百分之一為目標，但是日本以百分之二的國民總產值用於對發展中國家的經濟合作，對日本是適當的。

中曾根康弘還說，日本工業將自我努力打破海外貿易壁壘。

不過在今後，他們可能受到日本政府治行動的協助，諸如供應其他國家貸款。

山東省革委會設宴 歡迎西哈努克親王

【據新華社濟南一九七二年八月十日電】山東省革命委員會今天晚上舉行宴會，熱烈歡迎柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦‧西哈努克親王和夫人。

柬埔寨國內特使英‧薩利，以及隨同西哈努克親王訪問的全體柬埔寨貴賓，應邀出席宴會。

中共中央軍委副主席、人大常委會副委員長徐向前，山東省革命委員會主任、中國人民解放軍濟南部隊司令員楊得志，中國人民解放軍濟南部隊政治委員、山東省革命委員會副主任袁升平，山東省革命委員會副主任張經武、白如冰、蘇毅然，濟南市革命委員會主任許洪雲等，以及中國駐柬埔寨大使康矛召和楊玲同志出席宴會作陪。

宴會自始至終洋溢着中柬兩國人民偉大友誼和戰鬥團結的氣氛。

出席宴會作陪的還有山東省革命委員會、濟南部隊、濟南市革命委員會和各有關方面的負責人和群衆代表。

今天下午，西哈努克親王和夫人、英‧薩利特使等柬埔寨貴賓，在楊得志、徐向前等同志陪同下，遊覽了濟南名勝趵突泉、大明湖。

在越北方外國記者 紛揭美轟炸越堤壩

有力駁斥美粉飾自己罪行而散布的謬論

【據新華社北京一九七二年八月十日電】最近，在越南民主共和國的外國記者和訪問者，根據他們親眼看到的美國飛機轟炸越南北方堤壩和水利設施的實際情況，發表了一些談話和報道，有力地駁斥了美國政府為粉飾自己的罪行而散布的謬論。

據日本「每日新聞」駐河內特派記者林報道：「現在，北越強烈譴責的『尼克松政權的犯罪行為』之一就是對河川堤壩和水利設施的轟炸。美國否認這一點，但是，據在北越的現場實際目擊的情況，則不得不承認轟炸堤壩是事實。」

報道說：「從河內向南五十公里，在南河省有一個叫做府里的小鎮。紅河的一條大支流帶河在這裏周圍城河匯合。六十年代初，在這個匯合處建起了一座叫做府里閘的水閘，擁有六個混凝土閘門，對整個地區來說，這個水閘是極其重要的。」

據美聯社報道，前不久到越南民主共和國訪問的美國女演員簡‧方達（本報編者按：即珍‧芳達）說：「美國是在颱風季節襲擊沿海堤壩，而在雨季襲擊內陸堤壩。」「正在受到轟炸的不僅僅是堤壩，而是所有與灌溉和洪水控制系統有關的東西。水壩和水閘都已遭到轟炸。抽水站和水利站正在遭到轟炸。」

她說她在一個地方就看到了沿一個村莊的堤壩一帶有二十八個彈坑。她又說：「你看到的是一片片的田野上，你看到的是一片平坦的稻田，但是突然出現了八米深、十米寬的一連串彈坑。這顯然遠遠不是一個軍事目標。」

瑞典「快報」記者斯文‧奧斯特魯姆也在七月二十五日刊載他的政治評論員斯文‧奧斯特魯的報道說，他訪問了越南北方南河省的一個村莊，「在這個地方有許多堤壩，保護着四十萬名農民的莊稼和稻田。附近一個軍事目標也沒有。如果不是那些堤壩，沒有什麼東西會吸引美國飛行員注意。轟炸這個地方證明美國空軍的行動是蓄意的而不是偶然的。」這位瑞典新聞工作者指出，在七月十九日，四架美國飛機把十六個炸彈投在緊靠堤壩的地方。他說：「在當地居民心目中，毫無疑問這些空襲是針對他們賴以生存的最重要的東西——堤壩。」

南越阮軍敗退目擊記

美聯社記者 霍克‧詹森

十一日由十三號公路報道

一名被擊斃的機槍手從他的裝甲車上滾下。在鋼鐵裝甲車內他的生還伙伴狂亂地駛轉裝甲車離開戰區，裝甲車從被迫擊砲推進的手榴彈轟得粉碎的另外兩部裝甲車的殘骸上經過。

一名滿身鮮血的阮軍步兵軍官哀叫道：「他們殺死了我的三個朋友。」當他開始爬出他的狐狸洞外，便被他的兵士立刻將他拉回來。其中一名步兵說：「外面還有很多敵人呀！」

解放軍再次使用他們著名的圍攻戰術，將阮軍戰線大後方的公路切斷，阮軍的後方已變為戰場，離一個大型阮軍基地不足兩哩處發生猛烈戰鬥，戰事今天持續了大半天。

有裝甲車掩護的阮軍曾兩次向防禦工事非常堅固的解放軍進攻。

第一次，阮軍到達大路兩側僅三十碼解放軍防禦工事線。但是這次進攻使他們付出兩輛運兵裝甲車的代價，結果他們還是退回到路邊的一條溝渠。

第二次，他們甚至還未到達解放軍的防禦工事線時，即被小型武器和迫擊砲火擊退。阮軍於是又退過大路，進入第十三號公路以東的橡膠園中。

但離十三號公路並不很遠。阮軍的螺旋推進「空襲者」直升機轟炸解放軍陣地在上空掠過時，追在他們後面的是機關槍猛烈的火。阮軍顯然被包圍了。

救護車沿十三號公路開行，把受傷的阮軍源源運出。幾輛軍運卡車載着彈藥和供應品冒着狙擊手的槍彈衝過作戰地區。但是十三號公路已被有效地封鎖起來。

隨蔣軍兵團起義二十三年

夏奇峯

（按：本文作者係原國民黨第七兵團六十九軍一百四十四師少校參謀，一九四九年十二月於四川綿竹起義，現在瀋陽礦山機器廠工作。）

我原籍在湖北省新洲縣。抗日戰爭之前，我參加了國民黨的反動軍隊，曾任團軍需主任。一九四〇年，我又考取國民黨黃埔軍校陝西第七分校，畢業後，歷任該校十九期至二十一期區隊長、二十七師四十七旅參謀等職。一九四七年春，我們參加了國民黨發動的反人民內戰，在陝北宜川瓦子街遭到人民解放軍的迎頭痛擊，最後全軍覆滅，我被解放軍俘虜。由於我長期受國民黨的反動宣傳，對共產黨的政策採取懷疑態度，不久就逃回了西安國民黨收容處，隨後又投奔國民黨軍第七兵團六十九軍一四四師部任少校參謀。

歷史的車輪滾滾向前，無數的事實使我對蔣家王朝的幻想像泡影一樣破滅了。一九四九年，中國人民解放軍百萬雄師橫渡長江，迅速解放長江以南的大部地區，我們兵團處於解放軍的重重包圍之中。一九四九年十二月二十五日，我所在的第七兵團在四川綿竹縣起義。

我隨軍起義之後，中國人民解放軍根據共產黨對起義人員的政策和我本人的要求，安排我在中國人民解放軍一個炮兵某部擔任教員，並讓我享受解放軍的正常級待遇。為了進一步培養我，上級還先後把我送到第五炮校、第六炮校學習、任教。

在中國人民解放軍裏，首長和同志們對起義人員十分信任和關心。有一次，一位首長和我談心，我們交談中知道正是這位首長當年在瓦子街戰鬥中指揮部隊俘虜過我。談及此處，我感到很慚愧。可是，首長卻對我說：「那是過去的事了，你已經起義投向人民，走上了愛國道路，我們就是一家人，現在我們就是同志了嘛！」在工作中，每當我取得一點成績，就得到首長和同志們表揚；每當遇到困難時都得到關心的幫助。在第五炮校的一次測繪地形標高訓練中，由於我事先沒有校正器材設備的誤差，結果將標高誤差超過了一米，使這次訓練失敗了。這時，我很難過，可是，領導上不但沒有責怪我，反而耐心的幫助我總結經驗教訓。當時，我深受感動，不由想起了在國民黨軍隊的一次教典中，因為我沒有按照大隊長主觀意圖實施操作，結果，當衆受到大隊長一頓痛斥和責罵。兩個軍隊，是多麼不同的兩種天地呀！

一九五二年年底，我的闌尾炎病復發了，部隊首長知道後，馬上送我到當時條件最好的陸軍醫院去休養治療，在三、四個月的休養期間，首長和同志們多次寫信和看望我，鼓勵我安心休養，治療。經過醫護人員的精心護理，我的病很快痊癒。

一九五三年九月，根據社會主義建設的需要和我個人的要求，組織上批准我轉業來到瀋陽礦山機器廠，讓我擔任行政股長職務。到工廠不久，我就成了家，我妻子也有工作。現在我們已有了三個孩子，他們也都受到良好的教育和培養。長子、次子在中學讀書，最小的也上了小學。

二十幾年來，祖國大陸日新月異的變化，使我這個舊社會過來的人感慨萬千。就拿我所工作的瀋陽礦山機器廠來說吧，這個廠始於一九二一年，解放前在封建軍閥、日本帝國主義統治下，僅有二百五十人，只能修修配配。日本帝國主義投降後，又遭到國民黨反動派的嚴重破壞，機器設備被變賣一空，辦公樓成了兵營，廠房成了馬圈。直到一九四八年十一月瀋陽解放後，它才又重新回到了人民手裏。二十多年來，在毛主席關於「獨立自主，自力更生」偉大方針指引下，瀋陽礦山機器廠的生產和基本建設都有很大的發展，現在已經是一個具有五千多職工、十多個大型車間、生產成套礦山設備的現代化工廠。特別是經過無產階級文化大革命，產品品種逐年增加，產品質量不斷提高，有些先進產品還遠銷國外，深受外國朋友的歡迎。隨着生產的發展，職工的生活福利也逐步提高。解放以來，職工住宅面積增長了三點一倍，還先後建成了職工醫院、托兒所、俱樂部、圖書館、食堂、浴池、職工子弟小學、中學、中等技術學校和工人大學。爺爺，我能在這樣好的環境和條件下工作，感到無比幸福和自豪。

上海舞劇團在日一月來

飛鳥

赴日本訪問演出的中國上海舞劇團，在東京演出了最後一場，將於本月十六日結束此行，離開東京回國。

據日本傳來的消息說，他們在回國時，將由「日航」和「全日空」兩家日本航空公司各派專機一架，專程送全團人員直接返滬。為此，中國民航部門已經有六人到達日本，協助日本航機進行試飛，兼實引航。

記得中國上海舞劇團上個月初前往日本時，是經過香港東飛的。而現在，只過了一個多月的時間，他們的回程路線就有了改變。可以說，這是日本各界對於中中日人民進一步加強友好的願望更加強烈的一種反映。

這次中國上海舞劇團到日本訪問演出了一個月，至少在三個方面受到了注意。

第一個方面是反映了中日人民的友好。舞劇團所到之處，受到了日本各界人士的熱烈歡迎。舞劇團團長孫平化和中國中日備忘錄貿易辦事處駐東京聯絡處首席代表肖向前，也一同與日本各方面人士展開了廣泛的接觸。

第二個方面是現代革命舞劇出現在日本各地的舞台上。舞劇團除了演出「白毛女」和「紅色娘子軍」之外，還演出了其他節目。日本觀衆有機會看到了文化大革命以後中國舞台藝術的變化，並有機會把「白毛女」和「紅色娘子軍」革命舞劇與西洋原有的芭蕾舞劇作出一番比較。

第三個方面是文藝工作者在文化大革命以後所出現的新風。中國上海舞劇團團員們在舞台上的演出固然受到了讚賞，而他們在舞台下的言行與作風，也一樣受到了注意。這幾個星期以來，日本報紙上不斷有關這方面的評論與介紹。

舞劇團最後在東京演出時，劇院大廳裏出現了一條五彩繽紛的鮮花長廊，這條友誼的長廊是日本各界及旅日朝僑、華僑贈送的花籃所組成的。我們的舞劇團這條友誼的長廊，將從日本列島，再伸展到上海的黃浦江上。

印尼霍亂續蔓延 半年已死二十人

【路透社雅加達十一日電】安塔拉通訊社今天報道，印尼南加里曼丹在本年頭七個月內，共有一百七十二人死於霍亂，其中過半數是在上月發生。

通訊社說，霍亂的影響範圍在七月突然增加。印尼衛生部本周初宣佈，印尼各地在本年頭六個月內，共有二千零二十人死於霍亂。

日學者座談漢墓

漢墓與日本文化的關係

（上接第一版）

主持人：長沙漢墓的被埋同日本文化有什麼關係？

關野：漢墓女主人的年代正是日本彌生文化開始的初期，那時日本不過是才開始知道大米耕作技術的「米文化」，即剛剛會使用鐵器，它同漢朝高度的文化的內容完全不同，兩者幾乎沒有連繫的因素。

鈴木：相差很是懸殊呢。

關野：漢墓中的女木俑大概是軑侯夫人的侍女吧，僅從這一點看，那時貴族的生活比我們現在的生活更加奢侈。

主持人：大家是不是想到利用這個機會進行學術上的交流呢？

關野：是的，今年一月起中國復刊的「考古」和「文物」兩本雜誌，內容都很充實。

宮川：各種考古文學都載有如決堤一般洪水奔流，不斷發表了出來。

日本考古要向中國學習

關野：我對文化大革命以後的中國考古學的發展很有興趣，文革後的中國的考古學，如我預料的，朝着堅實的，力求實證的方向前進，並作出優越的成果。考古學專家比日本不知要多多少倍，儘管是考古科學中的保存技術，對於日本就會發生有益的作用。

宮川：在故宮的出土文物展覽館參觀時，由實際參加過發掘工作的人員向參觀者一一詳盡解說，這也是值得我們學習的。

鈴木：從人類學來說，我們的祖先仍然是中國吧！在中國，已經發現了猿人，舊石器時代的人，新石器時代人，而且發掘工作仍在繼續，相信今後還會有新的發現。

關野：而且中國的考古遺跡也很多，例如山西省的古城的舊石器時代人類遺址就有四十個，而且規模不同。一九四九年中國解放後究竟發掘了多少不得而知，但須要具備各種奉獻的條件之後才能發掘出像這次長沙的漢墓。如果今後繼續有新的發現，恐怕仍以從長沙出土的機會較多吧。（下）

（譯自八月九日「朝日新聞」）

第一張

西貢報刊 一阮文紹宣傳

西貢也有和香港一樣的特色，就是報紙特別多，在街頭上的報攤旁，往往會令一個外來的人一時眼花繚亂，不知如何下手買報。據統計西貢的日晚報紙共有四十四家之多。

最近，阮文紹一紙令下，西貢的絕大多數報紙都面臨着共同的厄運——有停刊關門的可能。這是阮文紹迫害新聞報界的新手法。

阮文紹的新法令規定，在軍事戒嚴措施之下，必須執行「新聞法條罰法例」，就是要日報每刊每家須向當局繳納二千萬西貢幣……

最近日本興起一陣寵物狗熱，隨着這種風氣產生了一系列的新興行業，而且各個行業都要在利潤優厚的市場中爭取立足點。

據報道，寵貓狗而設的貓狗旅館、美儀館和美容院……等等已如雨後春筍般出現，而且還有控制貓狗食品市場。日本和美國正在展開激烈競爭。

……

三人共破六項大會紀錄 初級泳賽頗有收穫 昨晚最後決賽共十一個項目

西貢報刊面臨關門厄運

——阮文紹宣佈新法例力圖扼殺輿論

陳森

西貢通訊

西貢也有和香港一樣的特色，就是報紙特別多，在街頭上的報攤旁，往往會令一個外來的人一時眼花繚亂，不知如何下手買報。據統計西貢的日晚報紙共有四十四家之多。

最近，阮文紹一紙令下，西貢的絕大多數報紙都面臨着共同的厄運——有停刊關門的可能。這是阮文紹迫害新聞報界的新手法。

阮文紹的新法令規定，在軍事戒嚴措施之下，必須執行「新聞法修訂法例」，就是要日報報刊每家須向當局繳納二千萬披亞士特（西貢幣，合五千美元），雜誌和定期刊物則須繳納一千萬披亞士特的「保證金」，如果一個月內不繳齊此數，就着該等報刊雜誌停刊。

西貢當局實施這個措施，表面上的理由是對混亂的報刊實施新的整頓，實際上，是藉此題目壓迫民營報紙，要它們關門。

阮文紹手中的絞索

西貢四十四家報紙，其中越文報二十六家，中文報十四家，英文報三家，法文報紙一家。各報日銷量六萬份以上的只有六家，其餘大多數日銷量約一萬份左右，有些報紙只得兩三千份。大多數報紙資金不足，經濟困難，要他們一次付出兩千萬披亞士特的保證金，是報刊本身所無法負擔的巨額開支。何況誰都知道，阮文紹這一「絕招」實在關繪西貢的報刊，對凡是刊登當局所不喜歡的——也就是說一些公平話的報紙，即使繳納了「保證金」，阮文紹也可隨便藉個題目繼續迫害。

對報刊大開刀的這一「新聞法修訂法例」並不只是要各報繳納「保證金」就了事的。這個被稱爲「空前强硬」的措施還規定，各報所刊言論「不得違反安全及公共秩序的維持」，如果違犯，當局隨時可以沒收該報，如「連續被沒收兩次」，該報就被停刊。在這一「安全和公共秩序的維持」的名目之下，又規定了好幾項原則，西貢新聞界人士說，這幾條完全是扼殺南越報業的「絞索」。

欲加之罪　何患無詞

一、凡是報紙刊登被認爲有教唆犯罪意圖的報道，就算是違反「安全和公共秩序」。這個「罪名」的解釋權在當局手裏，報紙只要隨便刊登爲當局不喜歡的新聞或言論，就可以被控告「教唆犯罪」，例如刊登學生示威新聞，只要這家報刊站在公正立場，客觀報道，也可以被指控「教唆」其他學生「犯罪」而加以迫害。

第二，凡是被認爲有損大宗教、民族、人種、地區之間分歧的報道，將受「軍事法庭」的審判，如被認爲有罪，報紙發行人可以被處五年苦工監的徒刑，報刊得被處罰一百萬到五百萬披亞士特（西貢幣）的罰款。

據西貢報界人士說，有了前一條和這一條的規定後，南越報紙除了刊載政府的公報、官報之外，將沒有自己的特寫和言論，因爲任何一則新聞，無論是社會新聞到各種言論總有是非曲直的一面，各報由於立場不同就有不同的見解。顯然西貢當局宣佈這一統制新聞條例的目的，對凡是刊登不爲當局所喜的言論、新聞報道，將隨時進行迫害。

第三，「新聞法修訂法例」又規定：凡報道新聞、言論，其效果被認爲足以降低軍隊士氣及道德水準者，也要按軍法加以懲處。

一片集體停刊之聲

對上述這三項規定，南越報界普遍認爲，除了阮文紹的官方喉舌之外，民營報紙已無法辦下去，只有關門，別無他途。一個集體停刊的傳說正在擴大之中。

阮文紹政權的「宣傳部部長」陳文田（譯音）在向新聞界解釋這一「新聞法修訂法例」時說：「在頒布戒嚴法的國家，只能刊登南越軍事當局發佈的官方報道，其他採訪的外國軍事新聞，都有可能被認爲「違反國家安全保障法例」。對於一切關於軍事新聞，各報要求各報不得刊登任何「危害」阮文紹政權的言論和新聞。」

陳文田明白地指出，在當前局勢下，當局要求新聞界採取嚴格的態度。「換句話說，就是報刊還有沒有批評政府和社會的「自由」的問題。」陳文田額上說「有」，但是他暗示：一切新聞的標準，要看它的後果有沒有和前法令相矛盾。

阮文紹政權扼殺南越報業，對人民開刀，其結果必然是搬起石頭打自己的腳。阮文紹倒行逆施，不過是把他自己推上了加速滅亡的道路。

英國碼頭罷工影響出口

英國海峽小島——奎恩賽島出產的數以噸計的番茄，因不能起運，腐爛被棄。

日本出現這一行業

貓狗的旅館、殯儀館、食物市場

戴輝

最近日本興起一陣養貓養狗熱，隨着這種風氣的蔓延，產生了一系列的新興行業，而且各個行業都要在利潤優厚的市場中爭取立足點。

據報道，爲貓狗而設的貓狗旅館、殯儀館和美容院……等等已紛紛出現。而且爲控制貓狗食品市場，日本和美國正在展開激烈競爭。

確實，有些貓狗過着豪華的生活，牠們比人類生活得更舒適。有些貓狗正住在設備豪華的貓狗旅館，牠們的生活享受，和牠們的主人所享受的正在度假的沒有什麼兩樣。

據說，明年新年假期間，貓狗旅館的房間已預定一空。每間房的房租是五千日圓（六點二五鎊）一天。房間享的設備有彩色電視機、空氣調節機、浴室和廁所，甚至房間的牆上還掛有日本傳統的畫幅。

貓狗還會看電視麼？東京一貓狗旅館經理說：「當然，牠們會看電視。牠們雖然看不懂內容，但是牠們會肯定欣賞電視。當牠們不喜歡的電視演員在屏幕上出現時，牠們就會亂吠亂叫。」

居住在旅館的貓狗，有人替牠們進行體操檢查、用藥物洗澡、修剪毛髮，餵以營養平衡的食物。

他說，有錢佬飼養的小貓小狗和無孩夫婦豢養的小動物，是他旅館中的顧客。他預料，明年的新年假期，他的旅館將要接待一百三十隻貓狗。將來旅館的生意還會更好，因爲許多愛貓狗的人對寵物已在……

社會學家認爲，日本出現這種怪現象的主要原因是：戰後，日本人的生育率普遍下降，特別是都市地區。因此，有一些無孩夫婦，就把小貓小狗當作孩子一般來服侍。

日本現時共有寵物六百多萬隻，其中一半都在貓狗俱樂部註冊。在日本高價進口外國狗，已是一項生意興隆的行業；繁殖和培養「貴重」的貓狗也認爲是利好的投資。

據這種風氣的熱，不少人指出，飼養貓狗的目的是要與小動物的心情相通。因爲當今有所改變時，大多數小動物就會覺得寂寞。因此，「我們必須創造一種像牠們在養主家一樣的氣氛」。

……「政府無意」……

通貨膨脹與歐洲人的家庭

（英）C.H.法恩茲沃恩

特評

通貨膨脹好像是現代工業社會生活的避不了的伙伴似的。英國、法國、意大利和其他地方的罷工，都是勞動的人們爲追上不斷上漲的生活費用感到沮喪的標誌之一。

在英國，罷工鬥爭規模之大，是一九二〇年代以來所未見的，同時，意大利亦已感到預告着今秋大地震來臨的小震盪了。今年秋天，是最大的工資合同到期的時候。

收入比較充裕的歐洲中等階級，雖然所受打擊不是那麼大，但也不是沒有。他們受到左右夾攻，但是他們的問題不是如何賺夠生活，而是如何保住他們已獲得的生活。

在英國的酒舖或市會堂，在法國廚房飯桌的四圍，在西德和奧地利的酒舖和荷蘭擺着鬱金香的客廳裏，談話的中心話題，不管是足球或世界象棋賽，都比不上物價上漲的問題來得熱門。

物價究竟怎樣了？物價如何影響到歐洲人的日常生活？歐洲人如何應付？歐洲的政府和財政當局的態度又如何？

以下是統計數字顯示的一些國家一年來通貨膨脹的比率：荷蘭，百分之八；瑞士，百分之六點三；英國，百分之六點二；法國，百分之五點四；西德，百分之五點一；日本，百分之四點五；美國，百分之三點二。

但是這些統計數字並沒有說明事情的全部，像以下的事情也都漏掉了：

▲去年倫敦公共汽車票價則增加三成。

▲巴黎牛肉至少漲價百分之四十，與濟在什麼地方買。同時，特羅比加納橙汁在「巴黎人」雜貨連鎖商店已經漲價百分之三十。

▲法蘭克福和羅馬，在過去兩月內，旅館房間加價百分之二十五。

▲布魯塞，地下鐵路工人阿特堅的女兒，三年前她以五千英鎊在蘇萊摩頓購買了一所兩伙人共住的房子；現在有人出價九千英鎊向她購買。

美國也曾經有一種同歐洲一樣的經驗。那是因越戰助長起來的通貨膨脹，由於通貨膨脹才導致美元貶值。美國通貨膨脹平均每年膨脹百分之三至百分之四，而歐洲大多數國家通貨膨脹率平均每年在百分之六以上。（上）

美加緊滲透波斯灣

（美）弗雷德·哈里戴

本報特評

兩霸中東你爭我奪

一九六七年阿伯拉——以色列戰爭以後，蘇聯人即加强他們在阿伯拉世界的地位。去年蘇聯更同埃及簽訂一項新的防務條約，爲期十五年。今年春天，蘇聯部長會議主席柯西金還親自飛往伊拉克，簽訂聯系兩國的防務和經濟協定。

去年，當美國國務卿羅杰斯訪問沙特阿拉伯的時候，在他同沙特領導人的會談中，傳統治地位的已不是阿——以爭端，而是蘇聯的這種成就了。因此，美國已經宣佈，只要印度支那地區不再需要，美國第七艦隊的艦隻將在波斯灣和印度洋部署。

另一個主要的因素，就是去年英國撤波斯灣撤退它的大部分軍事力量。美國曾經設法叫英國不要這樣做，但是沒有成功。雖然，英國過去在政治上控制着波斯灣地區，但是，美國在波斯灣度洋的影響，以及波斯灣地區本身人民革命的可能性。

波斯灣是擁有石油的地區，在過去九個月內，美國對波斯灣的軍事和外交滲透，都升級了。主要原因是，一九七一年底英國部分撤退以後，蘇聯在中東和印度洋擁有最大的經濟力量，它控制着波斯灣三分之二的石油，在那裏擁有五十億美元的投資，而波斯灣擁有資本主義世界已知的石油儲藏量的百分之七十。

波斯灣已成爲美國經濟掠奪第三世界的一個支柱。在波斯灣，石油的生產成本只及美國得克薩斯州和阿拉斯加州的三十分之一。同時，由於美國本身的石油儲藏量下降，而阿拉斯加的油田工程又拖遲了，美國可能不得不大量增加石油入口，而這些入口的主要來源，就是波斯灣。最近，已有消息說，美資阿拉伯——美國石油公司（ARAMCO，簡稱美阿油公司），已計劃在今後十年內，把石油產量由每天四百萬桶，增加到一千二百萬桶。

因此，波斯灣地區不能不受到五角大樓（美國國防部）的莫大注意。

進佔巴林海軍設施

美國加强波斯灣實力的第一個公開迹象，出現於今年一月間，當時，華盛頓透露，美國和巴林，巴就使用巴林島上的海軍設備達成一項秘密協議。巴林的海軍基地是英國人建的，而美國在一九四七年後已使用過了。去年，由於英國開始撤退，美國就乘機而入。巴林國防首腦伊綏，曾被派到美國利文沃斯堡受訓一年。去年十二月，美國負責近東和南亞事務的國務卿幫辦戴維斯訪問巴林後，便證實了雙方已就使用巴林基地達成新的協議。

據美國國務院說，美國在波斯灣的這項活動，只是一種「顯示力量」，顯示美國在這個地區的利益。雖然，美國駐軍還少，長期駐岸上的只有二百六十人，長期駐海上的只有一艘旗艦和兩艘驅逐艦。但是，它爲今後的發展，提供一個立足點，也爲長期監視蘇聯在波斯灣和紅海的各項活動，提供一個立足點。此外，還爲美國必要時干涉巴林事務，提供一個基地。巴林人口二十二萬，石油蘊量不大，但是，它的煉油廠，處理着來自附近沙特阿拉伯的大量原油。美資巴林石油公司（德士古和加州美孚各佔一半），已在煉油廠附近建成一個龐大的工業綜合體。同時，巴林的任何政治危機，將會影響到波斯灣其他地區的安定。

安德森在阿曼活動

與此同時，美國正在從外交上打入阿曼酋長國。去年十月，一批美國人員出席阿曼酋長卡巴斯在他的遊艇上舉行的招待會。爲首的是艾森豪威爾政府時期的財政部長、得克薩斯州石油界人士羅伯特·安德森。這是美國打入這個盛產石油的酋長國的一個有意的行動。

根據已宣佈的消息，由安德森和阿曼酋長達成的最重要交易，就是由美國馬德洛漁業公司主持一個美阿漁業公司，負責在印度洋西北阿曼沿海捕魚。華盛頓、倫敦和馬斯開特（阿曼首都）的官員已經透露，馬德洛公司並將爲美國政府搜集情報，打探蘇聯在印度洋的海軍活動，以及小型船隻可能在這個地區從事的軍火走私活動。

同時，安德森已經取得一項合同，爲阿曼設立一個外交系統。因爲迄今爲止，阿曼尚未在國外派駐大使。安德森還得到阿曼部分和阿曼沿海地區一大部分的石油勘探權。此外，他還得到在整個阿曼開採礦藏的權利。雖然還沒有詳情發表，但是埃及報紙已於一月間報道，阿曼內地已發現大量鉛礦。同時，阿曼還有不含硫的石油。

（節譯自八月九日美國「前衛」周刊）

體育

流浪三名新「外援」攝於記者招待會上。他們是門將卡胡禮（中），中鋒武倫（左），中堅羅拔臣。

三人共破六項大會紀錄

初級泳賽頗有收穫

昨晚最後決賽共十一個項目

本屆成績比去屆有顯著進步

【本報訊】泳總主辦的全港初級游泳錦標賽，昨晚在維多利亞泳池舉行最後一夕決賽，結果有三項打破大會紀錄，連同前晚三項紀錄，共有三人打破六項大會紀錄，成績比去屆有了顯著進步。

昨晚的三人新紀錄是：女子二百公尺背泳，維遊會的黎嘉淑以二分五十八秒一打破維遊會的京士利一九七〇年保持的三分〇一秒九的紀錄。女子二百公尺蛙式，西青會的皮禪以三分十八秒八破她自己在本屆預賽中的三分十八秒九的紀錄。男子一百公尺背泳，維遊會的A史泰僕以一分十三秒七打破他自己在一九七一年創下的一分十四秒一紀錄。現將昨晚十一項決賽成績列下：

男子二百公尺自由式：㈠A史泰僕，二分十六秒五；㈡依士利；㈢黃志生。

女子二百公尺背泳：㈠麥當奴，二分五十秒二（破）；㈡黎嘉淑；㈢周麗卿。

男子二百公尺蝶式：㈠沙麻，三分十九秒八；㈡陳運發。

女子二百公尺蛙式：㈠皮禪，三分十八秒八（破）；㈡廖美華；㈢杜淑玲。

男子四百公尺自由式：㈠A史泰僕，五分〇一秒二；㈡史泰僕；㈢李錦揚。

女子一百公尺蝶式：㈠麥當奴，一分廿秒；㈡羅頓；㈢依羅頓。

男子一百公尺背泳：㈠A史泰僕，一分十三秒七（破）；㈡陳耀泉；㈢依士利。

女子一百公尺自由式：㈠麥當奴，一分十八；㈡麥當奴；㈢羅頓。

男子一百公尺蛙式：㈠依士利，一分廿四；㈡羅…

女子四百公尺自由式接力：㈠維遊會，五分十一秒八；㈡西青會；㈢海天會。

男子四百公尺四式接力：㈠維遊會，五分〇六秒五；㈡東方會。

港澳籃球邀請賽

均安對澳聯　警察遇消閒

男子賽今晚開始

晚上在澳門舉行明夕決賽

【本報訊】港澳四牌籃球邀請賽女子組已於日前舉行。今晚在澳門塔石球場作男子組比賽。八時，均安對澳門聯隊；九時，警察對消閒。

香港警察、均安、消閒三隊於今天下午二時搭「松山輪」赴澳，十四日夜乘搭「東山輪」返港。

這項邀請賽今晚舉行第一輪比賽，明晚將由兩得勝隊決冠軍，兩失敗隊決季軍。

均安是香港籃球勁旅，以原班人手參戰，爲了參加這項比賽，近日練習積極，可望取得佳績。澳門聯隊是本屆港澳埠際籃球賽的參加隊，球員富於氣力，合作亦佳，且佔有地利，可予均安重大威脅。

警察是去屆香港甲一組籃球聯賽，甲組級牌賽錦標冠軍，球員技術平均，如全力出擊，可略佔優勢，但消閒實力也不弱，只是缺乏一個領軍人物，面臨強敵，恐怕不易取勝。

（警察）名譽領隊果福；領隊陳子鴻；與譚，秘書林瑞，教練李錦海、潘克廉、關耀林……

（均安）領隊程萬琦；副領隊伍廷翔；教練……文清、劉子源、廖家誠……

（消閒）總領隊呂……

流浪新外援

昨自我介紹

守門中堅中鋒一共三人

戴歷轉會精工尚待洽商

【本報訊】流浪班主必得利，月前返回蘇格蘭原籍邀得三名新「外援」來港效力，前晚偕同他們及前往蘇格蘭受訓的郭家明、鄧鴻昌和續約兩年的戴歷一起搭機抵港。三名新「外援」是中鋒武倫、中堅羅拔臣，都是蘇格蘭人，守門員卡胡禮，是英格蘭人。

昨天午後四時，必得利在愛賓酒店四樓招待記者，介紹三名新人與記者們見面，並由他們個別自我介紹其履歷及答覆記者們的詢問。

先由武倫自我介紹說，他十二歲起開始玩足球，十二至十五歲一連四年都効力青年隊，十五歲年底加入英國一個乙組球隊効力，兩年前轉投蘇格蘭卡頓比夫隊，曾踢過一年甲組；今屆該隊已降落乙組。前年，他射入廿五六球，去年因常常受傷，上陣次數不多，但仍射入十五六球，用頭攻入多過用腳。他知道在「大水牛」華德其人，但彼此不同組別。他此次來港効力流浪，目的是爲了踢波，踢波也是他的職業，據悉，他體重一百六十五磅，身高六呎。

卡胡禮在自我介紹時說，他在十八歲那年曾代表英國業餘隊參加國際賽，一直都在丙組職業隊效力，未曾踢過甲組。他最初玩足球是充中鋒的，一次因隊中守門員受傷，由他替代把關，由此專責擔任守門。戰後，英國名門將威爾臣對他的護門術甚爲賞識，他很希望在英國能有機會升上甲組，却是從未得償所願。現應邀來港踢甲組波，……

他甚感滿意，他身高五呎十一吋，體重一百六十五磅。

羅拔臣由體壇巨擘自我介紹，說，他曾効力伯明翰隊，隊曾在去年升上甲組，他曾經踢過一個球季，…

（以下數段字跡模糊）[illegible]

足球隊多球場少

編排賽序有困難

周湛樞對記者概乎言之

主張將多餘的比賽取消

「大戰」要排在大球場舉行外，其他則以花墟較爲收得，多希望把比賽排在那裏舉行。有的爲了平時得不到排期，不得不把比賽一改再改，這一來，麻煩就越來越多了。但球隊多，球場少，平時較爲收得的也只有一個花墟球場，如果當第二個球季開始，便把整個足以。有一個時期，周湛樞認爲甲組增至十四隊，會使比賽場地無力消化，以不超過十二隊爲合理。他在今屆所以……

【本報訊】連年代表南華出席足總爲執委的周湛樞，今屆繼續擔任若干小組委員，但只允願擔任較重要的職位，不在足總擔任工作雖多，所遭遇的困難也不少，特別是所任賽程會理委員會主委之職，對甲組賽程的編排，困難特多。因爲每一甲組球隊都希望在比賽中取得較多的門票收入，作爲「養班」經費，除了有所謂……球隊多，球場少，並非無因。

近年更增加一項淘汰杯賽，使到賽程越來越密，這對一般球員的體力來說，亦未免負擔過重。周湛樞，過去亦曾表示，那曾做過聯賽主委的……

……多此一項比賽，球員所能得到的利益不多，讓它繼續存在下去，沒有什麼價值。可見，他又未便直截了當地提出把這項淘汰杯賽取消。現在，新的一屆工作又告展開了，且看新的聯會主委如何應付和編排未來的賽程？還有，大球場越來越多限制，對編排賽程必多困難，除了聯賽一項外，屬於淘汰賽者竟有四項之多（七人賽、銀牌賽、金禧杯賽及淘汰杯賽，其中七人賽門票收入撥作慈善用途）。現在，既然越來越多困難，四項淘汰賽實嫌太多，應否取消，值得考慮的。

港澳泳賽進行

泳聯今日會討

【本報訊】香港游泳聯會今天下午六時在廣州酒樓召開第四次執委會議，主要討論港澳埠際泳賽的日期，另由各小組報告籌備有關比賽事項。

女排賽今一場

【本報訊】排球總會主辦的公開排球賽，今晚九龍佐治公園有女子甲組一場舉行，由火光對小火花，七時開賽。

羣衆體育週刊

小足球賽

鞋業工友

今日賽程：金城勝俊威聯三比一（昨天賽果）

長沙灣A（下午）七時　八時

樂華對時詠　八時　九時

車打工友

麥花臣場（下午）八時

力羣對友聯

五金工友

楓樹街場（下午）九時

青聯對丹青　十時

長紅對體操

觀塘B場（下午）

內衣工友

長沙灣百（下午）八時

彩華對永華　九時

利勝對製衣工之友　十時

山水對電業元老

花墟A場（下午）八時

嘉利與製衣對立明製衣　九時

世紀對利成　五比〇

團結勝紅枝友　三比一

敢超勝錦工

敵鹹勝雜架　四比一

五聯雅對對服裝　九時

迎風對利剛　十時

[illegible]　毅青勝對七〇　四比一

乒乓球賽

打磚工友

泥水工會（下午）八時

力羣對華青　八時

趙海對九鳴　五比〇

海鋒勝國雄

籌灣坊衆

男子組複賽

中聯A場（下午）七時

觀塘對聯合A　七時半

石梨對巨木　八時

中聯B場（下午）八時半

飛鵬D對合力

新業A勝利

合力勝龍灣　五比二

平等勝三興　五比三

團結工友（下午）七時半

灣友對士紅聯㊁　九時

趙風對銀燕A

長洲坊衆

少年組

小廠對志力　七時半

學生對小青海

居聯場（下午）九時

海聯勝偉鋒

紅火勝友聯　九時

小廠勝綜青　五比一

小青聯勝偉

男子組

居協場（下午）五比〇

航運界

女子組

招商㊀場（下午）二時

招商對遠洋　二時

友誼對益豐　三時

樂夏對珠江

銀鷹B勝友誼㊀　五比三

三五勝深旺之友　五比〇

洋衣工友

兄弟對青聯　七時半

永聯對南星　九時

中南場（下午）七時

潮聯對紅鳳　九時

精聯對三達

華青勝海陸豐　五比〇

南星勝紅鳳　五比一

電工勝花旗　五比〇

居聯勝中南　五比一

關青A勝新金

明光勝潮流

朝陽A勝龍青　五比二

錦光勝師聯

抽紗勝超華

保青A勝聯誼　五比〇

恒信勝遠青

鑽石杯

偉聯B勝長新　五比二

五友勝恒聯乙　五比〇

鐵青勝大強A　五比〇

鳳聯勝雄文

銀都

今天五點半餘公映

抗日故事

烽火孤鴻

朱虹·江漢

明天五點半餘公映

社會現實

肝膽照江湖

白茵·丁亮·李清

百樂門

週末早場

活色生香艷麗

玉女含苞

朵朵開

丹娜·麥當四·凱演

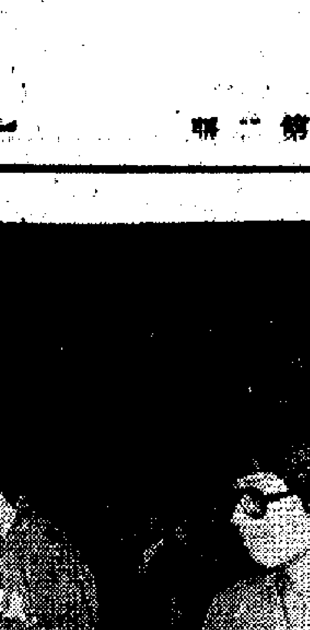
郁蕾·名女·出

今天正場

[illegible]

妖鳥神鷹

早場十一點半



海軍會所餐館內
一廚師被斬死
為今年第七十四宗命案

我乒隊舉行首次表演賽
贏得全場觀衆熱烈歡迎
中國運動員與香港球員親切交談互相交流經驗
今續舉行日夜兩場每場有八盤表演賽

【本報訊】中國乒乓球代表團昨晚在修頓球場舉行首場表演賽，打出了良好的風格和水平，贏得觀衆熱烈的歡迎。

當中國乒乓球代表團和香港乒乓球代表隊列隊並肩走進運動場時，全場觀衆響起了如雷的掌聲。中國乒乓球代表團教練兼運動員周蘭蓀給香港乒乓隊致送了隊旗，香港乒乓隊領隊梁適華則將一面繡着「銀球傳友誼」的錦旗送與中國乒乓隊。

中國乒乓球代表團團長陳遠高，副團長程齊虹、王傳耀與香港乒乓總會名譽會長霍英東、何賢，會長鍾榮光親切握手，並與兩隊運動員一一握手；雙方運動員也在一起熱情握手，互相問好。

昨晚一共進行了七場表演賽。其中四場是中國乒乓球運動員與香港乒乓球員一起表演，三場是中國運動員自己表演。

在每次中國運動員與香港球員共同進行表演賽之前，中國運動員都向香港球員贈送一枚「亞非乒乓球友好邀請賽」的紀念章，並親切地將紀念章別在香港球員的球衣上。

第一場表演賽是女子單打，由中國隊的張翠芝對香港隊侯幗玲。張翠芝執負手板，以攔削爲主，伺機突擊，削球旋轉多變，反擊快速勁強；侯幗玲雖然一直比分落後，但鬥志很好。兩人比賽完畢後，手拉手退場，坐在一起親切交談，互相學習對方的長處，交流經驗。其他各場比賽之後，中國乒乓球運動員與香港乒乓球員也坐在一塊歡愉地談話。

第二場表演賽也是女子單打，由中國隊鄭玉珊對香港隊盧玉梅。鄭玉珊速度快，擅長左推右攻；盧玉梅正反手攻球也很不錯。賽後，盧玉梅對記者談及比賽的感想，讚中國乒乓球運動員態度好，速度、技術均佳。

第三場是男子單打表演賽，由中國隊陳錦棠對香港隊羅漢坡。陳錦棠執橫板，是左推右攻的好手，並拉得一手漂亮的反手上旋球；羅漢坡鬥志旺盛，第一局負十二比二十一，第二局力戰下僅負二〇比二三。

中國隊周蘭蓀對香港隊鄧鴻坡是昨晚的第四場表演賽。周蘭蓀是中國乒壇老將，速度快，攻球板重力沉；鄧鴻坡也是乒乓老手。兩人一上場就展開快速對攻，精采鏡頭不少，結果周蘭蓀以二比一得勝。

中國隊的表演包括女子單打鄭玉珊對余錦佳，男子單打周志軍對趙國成，男子雙打周志軍、區盛聯對盧炳男、王永梁。這三場表演掀起了表演賽的高潮。觀衆對中國乒乓球運動員的精湛球技和良好的風格大爲讚賞，場內一再響起熱烈的掌聲和讚嘆聲。觀衆高興地看到中國乒乓隊中的老將和新秀都表現出好的風格和球技，「友誼第一，比賽第二」的精神得到了大發揚。

當表演賽結束後，中國乒乓球運動員和香港乒乓球員又手拉手繞場一周，向觀衆揮手致意。全場觀衆站起來報以熱烈的掌聲。

中國乒乓球代表團表演賽今日兩場繼續在修頓球場舉行。日場下午二時正，夜場下午八時開始。每場有八盤表演賽，中國隊對香港隊：女子單打、男子單打各兩盤，混合雙打一盤；中國隊表演賽：女子單打、男子單打、男子雙打各一盤。

我乒隊今明表演賽 兩電視台繼續播映

【本報訊】兩視台播映中國乒乓球代表團表演賽時間：

今日下午二時正，無綫電視即場播映；今晚八時至九時，麗的映聲即場播映，十時四十五分繼續播映。

明日下午二時正，無綫電視即場播映；明晚八時至十時，麗的映聲即場播映。

日本住友化學代表團 昨天到港將前往北京

【本報訊】日本住友化學技術代表團一行十八人，由團長、住友化學株式會社執行董事隅谷威雄率領，昨天下午分乘班機由東京、大阪先後抵港，即將乘火車去廣州，轉往北京，在我國進行訪問。

朝氣蓬勃技術全面 外國朋友印象深刻
香港球員圍住陳錦棠交換意見
劉錫晃說祖國運動員和藹可親

▲看了中國乒乓球代表團昨晚首次公開表演賽後，一位外國青年朋友說，那種親切的進場儀式是他第一次看到的。

▲張翠芝與侯幗玲兩人賽後一起回到香港隊的座位上，互相交流經驗。張翠芝很快就指出侯幗玲所用的球拍不當之處。原來侯幗玲的球拍早在十天前練習時打壞了，未購得稱手的球拍，又要練習，盧玉梅特別把自己慣用的另一塊球拍借給她用。故此，她打來甚不順手。

▲中國運動員中，有多人是廣東選手。這對香港運動員方便得多，在交流經驗時，言語上完全沒有困難。所以，香港運動員們提出的問題，均得到詳細的解答。

▲年輕的香港男運動員們團團把陳錦棠圍住，向他請教橫板搶攻打法。陳錦棠和羅漢坡更親切地交換意見。

▲表演賽結束後，曾與周蘭蓀一起表演的鄧鴻坡說，中國運動員打法多樣化，技術全面發展；在速度、氣力、控球、熟練四方面都比香港運動員高。

▲教練劉錫晃昨晚興奮地表示，祖國運動員們在技術上日益全面發展。他們平易近人，和藹可親。

▲一位斯里蘭卡朋友說，從表演賽裏看到中國乒乓球運動的飛躍發展。他們活力充沛，朝氣蓬勃，技術全面，打法多樣化，使人看後印象難忘。

昨晚表演賽成績

【本報訊】中國乒乓球代表團昨首晚公開表演賽成績如下：

女子單打　張翠芝勝侯幗玲二比〇（廿一比十，廿一比十三），鄭玉珊勝盧玉梅二比〇（廿一比十一，廿一比十一）。

男子單打　陳錦棠勝羅漢坡二比〇（廿一比十二，廿二比二十），周蘭蓀勝鄧鴻坡二比一（廿一比十三，十六比廿一，廿一比九）。

表演賽

女子單打　鄭玉珊勝余錦佳二比〇（廿五比廿三，廿三比廿一）。

男子單打　周志軍勝趙國成二比〇（廿一比十七，廿一比十）。

男子雙打　周志軍、區盛聯勝盧炳男、王永梁二比〇（廿四比廿二，廿一比十九）。

天氣與潮水

微風，大部分爲西風，初時密雲有間歇性驟雨及雷暴，後天色好轉，最高氣溫二十八度。

高潮　凌晨一時廿五分　下午一時十一分

低潮　上午六時卅四分　下午七時卅二分

昨天紀錄　最高　廿六點三度　最低　廿四點六度　陽光　無　雨量　五二點六毫米

劫取的士駛到土瓜灣
三匪鳴槍劫匯豐
繳去警衛員佩槍掠款兩萬六千

【本報訊】繼三日英[illegible]匯豐銀行分行被劫後，昨日土瓜灣匯豐銀行分行亦被三匪持槍劫去現款二萬六千多元。警衛員佩槍被繳。三劫匪乘一輛劫來的的士做世界。

被劫的匯豐銀行土瓜灣分行，在砲仗街一四二號立羣大廈地下。昨天下午十二時二十分，銀行內有十名男女職員、三名女顧客。三名年約二十餘歲的劫匪在這時闖入，一人用槍威脅佩有短槍的警衛員，另一人用刀割斷警衛員槍繩，繳去佩槍，隨即向天花板鳴槍一響。衆人一驚之餘，始知發生劫案。其時，另一劫匪已進入櫃圍內，打開出納、儲蓄部抽屜，把紙抓入旅行袋內。

下午一時，該輛的士在紅磡拱北街被發現。的士車牌爲AW六八七，屬金邊的士公司，編號九十四。被發現時，該車引擎仍未熄火。估計劫匪下車逃去不久。

該輛的士是被劫徒劫來的。上午十一時半的士司機廖佳（三十歲），駕該車行經[illegible]城，被三名青年截車，[illegible]魚涌道門，三青年[illegible]，聲稱「借架車用吓」，把廖趕下車，遞給予十元。廖把經過報知公司。公司報警，同時用無線電通知所屬的士找尋該車，結果在上述地點找到。

被劫的匯豐分行，年前曾經被劫，故僱有兩名警衛員，一長槍、一短槍。昨日劫案發生時，長槍警衛剛好去了吃午飯。

銀行檢視之下，證實被劫去現款二萬六千四百二十五元。警方則表示劫匪所持手槍爲航空槍。

銀行方面懸紅五千緝拿劫匪；本月三日的英皇道分行劫案，亦懸紅五千。

青山道小巴卅輛 今行走海底隧道
總站筲箕灣 車費一元八

【本報訊】青山道線小巴士，今天起行走海底隧道。

據香港九龍新界公共小型巴士聯合商會主席稱，今天起行走海底隧道的青山道線小巴士，初期派出卅輛，每客收費一元八角。行車時間由上午七時開始，暫定至凌晨二十四時。行車路線，由青山道荔華街小巴總站開出，循現行九巴行走路線，經欽州街、長沙灣道、加士居道而抵紅磡隧道口過海，直駛筲箕灣尾站，然後回程。

半山災事昨續聆訊
死裏逃生數住客
供述塌樓時慘情

【本報訊】兩災調查委員會昨續聆訊，旭龢大廈四住客出庭作證。

證人趙志保作證稱，寶珊道塌樓前三天，寶珊道曾發生山泥傾瀉。六月十八日下午五時許，他聞得隆隆之聲，有數名住客從樓內衝出，據悉該樓後部被山泥衝入。八時許，他再聞巨響，旭龢大廈崩塌，隨即倒塌。他與妻兒被困在瓦礫中。不久他聽聞兒女叫喊聲，卒在十呎下之瓦礫中尋獲兒子與女兒。未幾他們爲消防員救出。

另一女住客徐淑玲稱：塌樓之日，她剛有事外出；返家時，丈夫及兒子已失蹤。

女住客湯女士稱，當塌樓時，她與其女及時逃出，但丈夫、兒子卻被生葬。

女傭麥鳳蘭稱塌樓之日，她適值假期，晚間返旭龢大廈時，發覺大廈倒塌，僱主陳姓夫婦已失蹤。

當局將提出水費新例
改爲每四個月收一次

【本報訊】水務局將實施一項新徵收水費辦法，將現時每季抄錶及發單一次，延長爲每四個月一次，即每年三次。立法局將提出一新法案——「一九七二年水務（修訂）法案」，內容已在昨天的政府憲報上公佈。

水務局發言人稱，該法案制訂後，將採用新辦法徵收水費，即將前每季抄錶及發出水費單一次，改爲每四個月一次。

手榴彈劫賊有膽報
警方震驚昨白跑一場

【本報訊】昨日下午六時許，警方接電話報告，稱尖沙咀碼頭處，三賊持手槍及手榴彈截劫一輛編號AR三Ⅹ九的私家車。警方震驚，派大批人員到場，但沒有發現該車。

警方後在港島發現該車。事主謂並無其事。警方調查後，知該電話由尖沙咀海運大廈一公共電話亭打來，相信是被人作弄。

寶珊道昨續瀉山泥

【本報訊】寶珊道塌山現場，昨日繼續傾瀉，挖掘工作被迫暫停。由於昨天不停下雨，山泥不斷作輕微瀉下，挖掘工作因而受到阻滯。

據工務局發言人表示，該處塌山泥的危險性不大。

警方希望旭龢道塌樓事件中的生還者及親友，於明日（星期六）及後日（星期日）上午十時至下午四時到山頂警署，取回掘出的衣物。

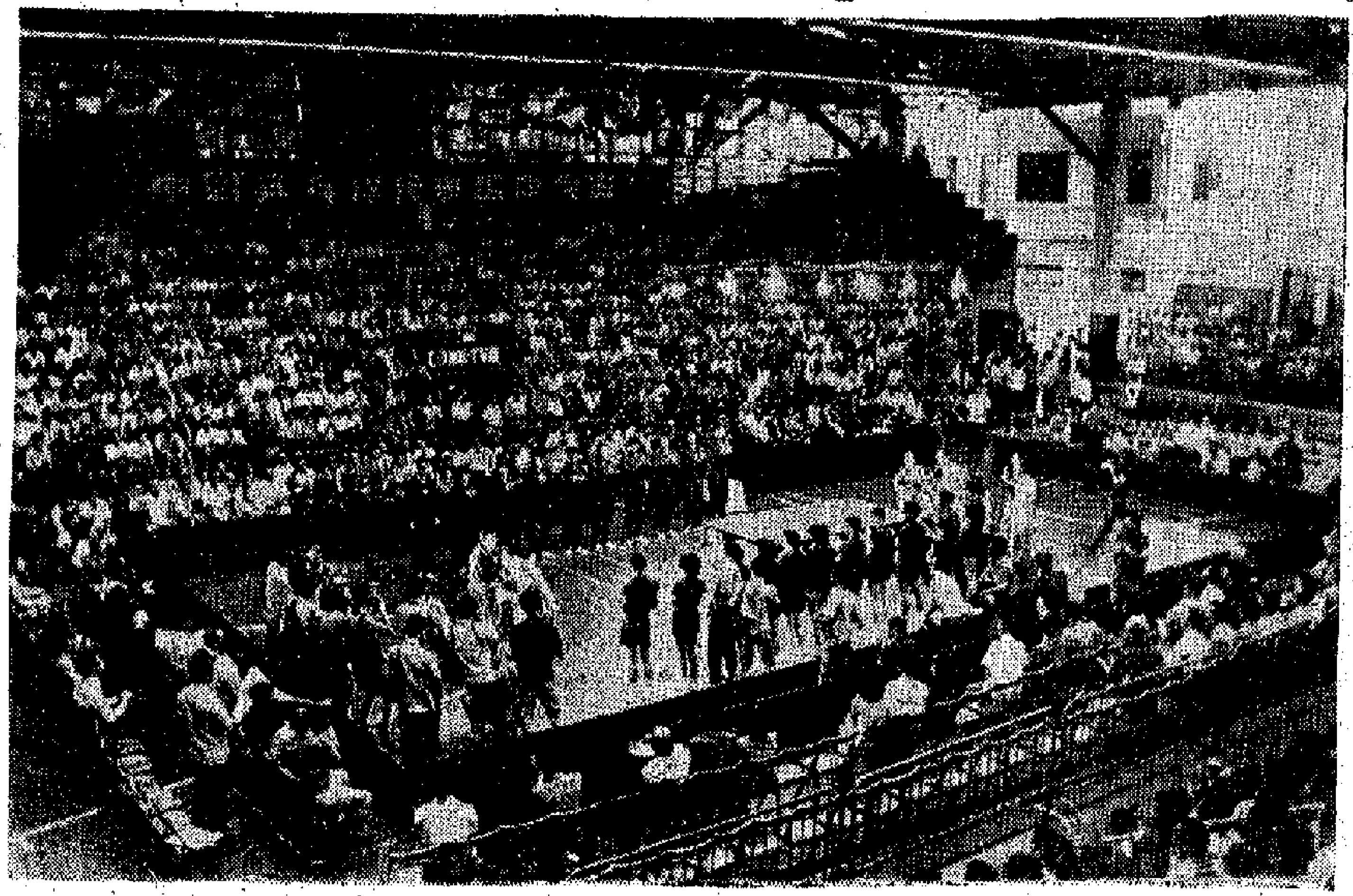
至昨日止，旭龢道慘劇死亡人數爲六十二名。

銀球飛舞　觀衆歡顏

我乒團昨首晚演出，雙方運動員攜手進場。

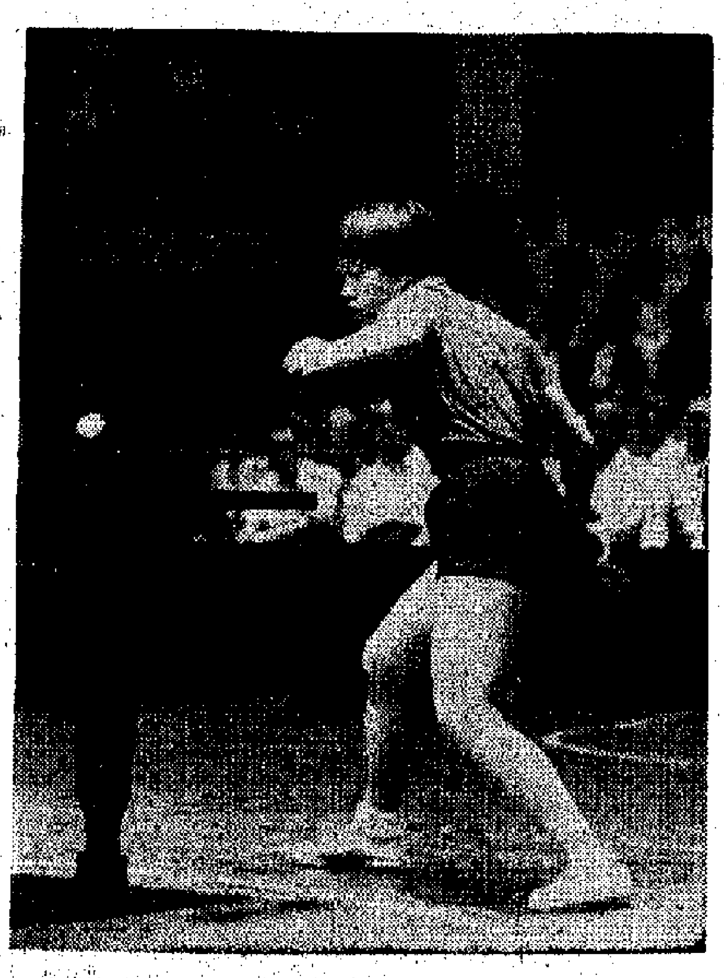
乒總負責人與我乒球員握手

我乒團團長陳遠高與香港乒球員握手



昨晚球賽進場式一鏡頭

港乒隊領隊梁適華與我乒團教練兼球員周蘭蓀攜手繞場一週



我國女運動員余錦佳抽球的一個鏡頭

女將張翠芝（右）與港乒球員何木蘭（左）親切交談

雙方女運動員在交流球技

我女將鄭玉珊揮拍猛抽

觀衆爲雙方球員精采表演而鼓掌

海軍會所餐館內 一廚師被斬死
爲今年第七十四宗命案

【本報訊】灣仔高士打道卅八號英國皇家海軍會所一樓餐館廚房，昨日上午十一時許，有一名廚師與人爭執，被斬重傷身亡。這是今年以來發生的第七十四宗命案。

死者林水興，卅八歲，與妻及六子女同住柴灣徙置區第一座一×一A號。據說死者於事發前曾與一同事因分配餸菜問題發生爭吵，繼而動武。混亂中有人拾起一把切肉刀朝死者亂斬，死者身中多刀，重傷仆倒血泊中，被送往醫院途中斃命。

事後，警方人員在午非道休憩處檢獲一把染滿血漬的切肉刀，疑是送死者逃走時所遺下。

中總選出新常董 下週五互選會長

【本報訊】香港中華總商會第二十八屆會董昨天首次聚會，複選新任常務會董。新常董將於十八日（星期五）下午四時互選正副會長及正副司庫。

中總第二十八屆常務會董：王寬誠、高卓雄、湯秉達、鄧興初、梁燦輝、葉若林、顏同珍、黃堅、趙鑑華、華潤公司、孫城曾、江紹淪、何智煌、馬豐魂、黃燕清、吳仲翔、德信行有限公司、新華信託儲蓄商業銀行香港分行、香港南洋商業銀行、莊英東、邱文韓、備聯航運貿易有限公司、南洋兄弟煙草股份有限公司香港分公司、倪少强、郭宜興、郭敏甫、關能基、利源長有限公司、張中嶽、聯和木行、曾廣歐、香港南北行公所、香港中華出入口商會、港九罐頭洋酒伙食行商會、中華紙業商會。

昨天複選由中總第二十八屆選舉委員會召集。先由選舉委員會主任梁燦輝宣佈選舉須知，繼推選關能基、蕭三平爲監票員，江紹淪、何萬章爲唱票員，隨即進行票選。

昨日出席的新會董如下：梁燦輝、孫成曾、馬豐魂、關能基、何瓊樹、柯伯誠、蕭三平、利樹源、江紹淪、曾德堅、李小鵬、劉克文、李濟平、麥石權、楊熙、葉若林、何萬章、余漢偉、巢建德、陳紹權、顏同珍、沈日昌、范鑑堯、陳伯流、吳振春、寶浩叔、黃振英、莊世平、華商保險公會李天弘、鄭棟林、鄧典初、羅良、溫麗卿、王振宇、黃堅、倪少强、黃光漢、張三銘、丁乃箐、胡士淮、李兆忠、王兆豐、林奮元、譚業滿、彭其龍、黃燕清、蘇子潛、陳思齊、陳永黎、王美、陳炳新、溫誠、張榮珍、陳新民、何智煌、余秉濂、吳志崗、鄭徽甫、孫良、張勳生、陳陸瑞、周樑、黃鏘初、鄧焜、劉長佑、潘範燕、葉家光、李仲潮、周君令、李明昌、鄭桂芬、趙福華、莊佐賢、蔡仲衡、郭宜興、周金祥、張國璇、馮凌煙、黃四、李作基、歐勝棟、中藥聯商會代表許

「艇」片昨首映 受到觀衆歡迎

【本報訊】鳳凰公司彩色寬銀幕新片「艇」，昨日在普慶、南華、南洋、珠江、銀都、太平上映，六院觀衆擠擁。

鳳凰公司與中華攝影學會聯合舉辦的「艇」攝影比賽作品，昨日在普慶、南洋兩院展出，許多影友觀賞。

教師、長江攝影器材公司許良、華豐國貨公司。

兩私家車相撞 一名司機受傷

【本報訊】昨日下午五時四十五分，鰂魚涌電器道與永興街之間的交通燈前發生車禍，兩輛私家車相撞後，其中一輛撞向一間士多的攤檔，另一輛則撞往路邊的鐵欄，司機受傷。兩車車頭均凹爛。

兩輛私家車編號爲AH一六×六及AZ一×八。據說前者沿電器道向南駛，後者自永興街向東行。至上述兩街交界處時，突然相撞，由於撞力甚猛，AH一六×六號朝着電器道一一八號永興士多的攤檔衝去，幸檔口工人剛離開，但檔口的東西被撞爛，至於AZ一×八在一撞之下，則向永興街貼近電器道的路旁鐵欄杆撞去，司機受傷，送院敷治。

對小販問題 徐達有話講

【本報訊】當局昨日發表，項題爲「一九七二年公衆衛生及市政事務（修訂）（第四號）法案」，內容包括管制小販違例事項的措施。

市政事務署助理署長徐達就該法案發表談話稱：「如欲全港清潔，必須整頓小販擺賣的區域，如擺檔毫無秩序，小販不遵守法律，則勢不能保持地方清潔整齊」，言下之意，似乎將來推行城市清潔運動時，便要向小販開刀。

印刷機電梯夾死人
一學徒一少年慘遭不幸

【本報訊】一名印刷廠學徒，昨日開工時慘被機器夾死。

事情發生在土瓜灣道八十六號三樓商業印刷所有限公司。死者名黃明玉，十八歲，與其兄同住靑山道一二二號四樓。昨日下午三時許，黃爲一部柯式印刷機抹油，原來當時該機的兩名工人亦休息。當時，其他工人只見黃鑽入機下，但不知如何，機器突然開動，他的頭部被滾筒帶捲住，其他工人見狀立即關機救人，黃被送院救治，但不治死去。

又訊：兩少年於前晚十一時卅分在牛頭角徙置區第十四座被一升降機門夾傷，其中一名卒因傷重斃命。

死者名朱少文，十四歲，傷者邱永超，十六歲。

據說：當時他兩人因掉下鑰匙在電梯底拾取時而發生此宗慘劇。

副教育司訪廠商會 商討工業教育問題

【本報訊】新任副教育司（工業教育事務）甘仕和，前日訪問中華廠商聯合會，藉此了解香港工業概況，及該會對工業教育的意見。

該會會長莊重文、副會長胡文瀚、名譽會長徐季良、蔡章閣、會董梁乃榮、林浩彬、李琳明、劉世仁、林鎰、楊木盛，秘書長李澤培、秘書鍾衍翔等款接，並舉行座談會，商討有關工業教育發展問題，包括經費不足、師資缺乏、工業中學與小學課程未能配合等，彼此交換意見。

潮州商會新會董 下週三複選首腦

【本報訊】香港潮州商會第二十八屆新會董已於前天選出，定本月十六日（星期三）下午三時在該會會所複選會長、副會長、常務會董及各部主任。

該會第二十八屆五十名會董如下：林思顯、廖烈武、湯秉達、馬壁魂、林繼振、陳錦臣、陳守智、李嘉誠、黃子明、劉新植、林百欣、馬錦明、陳俊、林炳祺、黃志强、丘士俊、黃志光、陳永欽、陳卓平、趙廣海、楊木盛、唐學元、高鳳生、林木典、李子芳、張中晰、劉奇喆、陳映然、黃光炎、朱寶麟、鄭學偉、備光公司、陳有慶、陳偉南、劉文俊、楊學光、蕭作藩、陳卓堅、林少德、李賢森、莊佐賢、呂高華、鄭廣雄、劉世仁、黃錫江、馬松深、吳耀慶、陳復禮、林輝煉、林忠。

兩私家車相撞後，其中一輛衝向士多的燒臘檔。

女子單打 張翠芝勝侯桐玲二比〇（廿一比十，廿一比十三），鄭玉珊勝盧玉梅二比〇（廿一比十一，廿一比十一）。

男子單打 陳錦棠勝羅漢坡二比〇（廿一比十二，廿二比二十），周蘭蓀勝鄧鴻坡二比一（廿一比十三，十六比廿一，廿一比九）。

表演賽

女子單打 鄭玉珊勝余錦佳二比〇（廿五比廿三，廿三比廿一）。

男子單打 周志軍勝趙國成二比〇（廿一比十七，廿一比十）。

男子雙打 周志軍、區盛聯勝盧炳勇、王永梁二比〇（廿四比廿二，廿一比十九）。

註册
北京
百補養
功能：滋陰
和胃
香港代理處：
香港經銷處：
展出日期：
展出地點：
Date: From
Place: CHI

風雲雷電

十二、虎穴會羣英

劫後重逢

靠黃色發達

各地經濟

泰國限制麻包生產 食米出口亦擬收緊

【本報訊】據外電報道，由於泰國在今年頭七個月來輸出的食米一百一十八萬七千九百五十七噸，爲二十年多來的最大輸出量。因此，他儂集團國家議會已作緊急會議，擬對食米出口稍爲收緊，因爲恐怕外輸太多而致令對該國的供應不足。

又據曼谷消息，據當地一家生產麻包公司稱，在過去數月來，泰國出產的麻包對海外市場需求供不應求，他們均希望能夠增產來應付，但這些麻包的產擬是受到他儂集團的工業部所限制。他們雖然曾經提出了擴大生產的計劃，不過當局卻遙遙無期未有答覆。

雖然現在仍在受限中，但他們已實際在增加麻包產量。

據外電報道，由今年四月開始的四個月來，泰國輸往美國的棉紡品已完成分配額每年一千五百萬方碼的三分之一。

在四月至七月期間，泰國輸往英國的棉紡品共爲五百五十四萬八千一百四十二方碼，其中二百七十七萬零一百九十一方碼爲棉布、濾筒纖維及化棉纖維等，餘額爲製成的棉織品。

據估計剩餘的九百多萬方碼的配額將於以後八個月內付運。

【曼谷九日航訊】據泰「國家銀行」發表報告稱，泰國黃金與外匯儲備金，六月份已回增至九億二千一百萬美元，在去年十二月份的準備金僅有七億六千五百八十萬美元。外匯準備金回增原因有三項：一、今年首六個月對外貿易入超額比去年同期減少；二、今年首六個月各種農落業收入增多，比去年同期增多三億五千萬銖；三、外帶入泰增多，以貸款方式帶入泰國的資金，比去年同期增加五億三千五百萬銖。

新西蘭羊毛拍賣價上漲

【本報訊】據法新社威靈頓十日消息，當地的新西蘭羊毛委員會在該日透露，一九七一—七二年度新西蘭未脫脂羊毛的拍賣價平均每磅六六．四六仙（新西蘭幣，下同），比一九七〇—七一年度平均五三．四二仙爲高。

一九七一—七二年度結束時，羊毛價格仍在上升中，奧克蘭上一次售出的未脫脂新羊毛，平均價高達每磅八四．五二仙。

據估計，新西蘭一九七一—七二年度的羊毛總產量，以未脫脂羊毛的重量計算，相當於三億二千二百三十萬公斤，比一九七〇—七一年度少百分之三點五。

又據美聯社華盛頓十日消息：由於蘇聯已開始大量購買美國大豆，下一個年度的油籽價格有可能持續上升。

紐約商人在本月九日說，蘇聯已向美國購買大豆三千五百萬蒲式耳至四千萬蒲式耳。這是蘇聯首次向美國購買大豆。

這些大豆交易，不包括在蘇聯於未來三年內至少向美國購買價值七億五千萬美元農產品之內。

現當節貨付運旺季 工業產銷仍較平淡

一般工廠少開夜工或添人手

【本報訊】現在應是香港製品生產和付運出口的旺季，但多行工業的產銷情況仍較平淡，一般工廠均少開夜工或增添人手，以趕製耶誕貨和秋冬貨出口。

據出口商說，銷往美國和西歐最多的塑膠玩具，在前幾年生意興旺時，許多工廠曾在新界各地僱用大批臨時的外發工人，專做玩具的裝配工作，並由廠方派出專車負責收發，以便趕及收貨付船出口。但今年因美、英寄來的耶誕玩具訂單減縮，這種外發裝配工作已漸陷停頓。

廠商有半數以上依靠輸美的香港假髮，現時開工情況仍是最差的。許多中小型的假髮廠，由於長期都接不到美國、西德、英、日等訂單，已被迫停工結業；有些則轉行生產成衣和手套。亦有些改爲製造質優幅外銷。其大型假品廠由去年十二月至今，一直都接不到大宗的假髮出口訂單，現在只是做清理存貨的工作。有些大型髮廠，則已把四分之一的設備用於生產成衣。無論是美、日運來的人造纖維髮料或「鷹打」車，現在售價都因供過於求而倒跌下跌。據廠商指出，美、日人造纖維髮料的售價，今年以來已下跌約百分之十五。有些廠商甚至預測，今年內假髮的出口生意也難望止跌回增。甚至一些美資大型髮品廠，現亦因美國市場滯弱而不敢製貨銷去，它們的產品已要轉向歐洲、南美、非洲和中東等地尋求出路。在過去三個多月內，此間髮品廠都極少招請車縫的外發工人，其至廠工的數目也已陸續減少。近兩年來，假髮業已成爲受西方經濟衰退影響最大的一門工業。

織布業的開工情況也不好。特別是一些專造下價粗工布出口的小型布廠，近月來已因訂單稀少而致經常停工，工人的實際工資收入大減。有些紡布業女工，現已因開工不足而轉到棉織毛衫廠去工作。

此外，大部分產品銷往英國、西德的膠鞋工廠，就業工人數目亦在減縮之中。據勞工處統計，今年第二季全港註册膠鞋廠的就業工人，已比第一季減近一千五百人。這意味着今年第三季膠鞋的出口貨，將有繼續減縮之勢。

據洋行消息，歐洲的商人現正放暑假，較大宗的訂貨洽談活動，要到九月份才能恢復進行。目前銷額、瓶筒、火水燈和不銹鋼餐具等多種雜品，雖已普遍遇到進口原料漲價的困難，但廠商鑒於歐美市場銷貨力弱，內外競爭加劇，現仍未敢將出口貨價提高。以不銹鋼刀、叉、匙爲例，今年首季港貨外銷總值只得四百七十八萬元，比去年同期六百零一萬元已減少二成以上。原因就是美、英訂貨均大減。近來日本不銹鋼碎片的訂價猛漲，已使香港餐具製造業的經營困難繼續加深。

外滙繼續調低

美匯賣價再跌二點五元 另十五種買賣價亦下跌

【本報訊】昨日匯豐銀行的英匯及美匯銀行買賣價均續下跌，即港幣相應回升。前者每鎊比前少〇．〇六五港元，後者每百美元比前少爲二．五港元，三天中共跌三．二五港元。

截至昨日爲止，以英匯、美匯爲首的其他各種外匯銀行買賣價，已連續回跌了三天，即是目前相應跌了不少的港幣價格，這幾天來又相應回起。據一些銀行人士說，這其間的反反覆覆，與個別銀行的從中操縱有關；另外則是與歐洲金融外匯市場的金融匯價上落也有關係。聞說近日美元在西方外匯市場上並不見得穩定，有消息說美國中央銀行在本月十日又插手外匯市場，以比利時貨幣來收購美元，這多少反映出美元是在低沉中，沒其他人多實。

昨日英匯賣價：一四．〇二五；買價：一三．九一。美匯賣價：五七一．五；買價：五六七．五。

【又訊】昨日外匯銀行公會報出之英匯銀行買賣價，曾先後兩次調低。其他美匯、加匯和西德匯幣十五種銀行買賣價也告下跌。各種外匯對港幣新價如下：

英匯賣價：初爲一四．〇五，後改爲一四．〇二五；買價：初爲一三．九四五，後改爲一三．九一。美匯賣價：五七二．八七五；買價：五六八．八七五。澳洲匯賣價：六八三．一七；買價：六七六．一五。比利時匯賣價：一三．二；買價：一二．九五。加拿大匯賣價：五八三．八五；買價：五七九．五五。西德匯賣價：一八〇．五；買價：一七八．二五。法匯賣價：一一五．一五；買價：一一三．六五。斯里蘭卡（前稱錫蘭）匯賣價：九〇；買價：八八．九。印度匯賣價：七五．三五；買價：七四。緬甸匯賣價：一〇一．五。星馬匯賣價：一〇七．九五；買價：一〇五．四。婆羅乃匯賣價：一〇七．七；買價：一〇三．四。新西蘭匯賣價：六八八．六；買價：六八二．六五。巴基斯坦匯賣價：五．三五；買價：五．一五。南非匯賣價：七二四．三；買價：七一六。瑞士匯賣價：一五二．一五；買價：一五〇．三五。

股價反覆回降

一般所跌幅度比較微小 本週交易比前週減一半

【本報訊】昨日股價又起反覆，總的走勢轉降。交投微減，倫敦客買實較多的香港交易所和收市較遲的九龍交易所，成交數字反見增加。

四個市場股票昨成交，共值一億二千七百八十九萬元，其中九龍佔一千八百一十五萬，金銀佔一千四百五十萬，遠東佔五千七百五十二萬，香港佔三千七百七十二萬。比前天減二百三十四萬。

遠東指數跌六點七二，跌爲二三七一點三八。恒生指數跌三點零三，跌爲四八五點四三。在成交的各項股票中，以守舊價位的項目佔多，所餘的跌多於漲。但不管跌價或漲價股，比較一致的是幅度微小。

市場中人心依然不定，對後市摸不清楚，因此買賣雙方均不大放手交易。一些臨時「埋班」的小「公司」，又多半集中於新上市的新股交易，雖然這有大戶落行，但大戶所抱態度是希望壓低市價，因此隨買隨賣，以壓低價位之後，斡待有成串的實家上牌才實，市價便躍跌均受限制。但是，到後來人們發現倫敦客活動增加較多，於是轉向收市較遲的市場補貨，故接近收市的市價轉爲轉堅。又因昨日是週末市，市情並不明朗，這又是人們觀望的原因之一。

本週四個市場四日股票成交，共值四億九千萬元，其中九龍佔一千一百六十九萬，金銀佔七千零六十五萬，遠東佔二億三千二百五十萬，香港佔一億二千五百一十六萬，比諸上週的五日交投減五億二千七百二十一萬，即減一半以上。雖然少了一天交投，但減幅依然是很大的。

本週股價總的走勢繼續下跌，其中遠東指數跌五十一點二五，恒生指數跌十一點七六，此跌幅比上週還要大。

本週股價之續跌，市場中人心所以觀望不前，主要是人們多時以來已感到不少股票價位漲得相當高，懷疑股價還能漲得多少的問題。在這樣的情形下，市場中於上週發生一些不大不小的問題，同時，近一個時期來銀行已漸漸對某些股票按揭，減低成數，價越漲而按的成數越低，甚至只接受舊客不接受新客等等。在這樣的情形下，某些集團又乘機壓價，於是與新股收大量供款等事情特多。人們又聯想去年九月某市價剔高紅籌時，也是有上述類似的情形出現，使股市一波半年，因此戒心便大。

金帥蘋果快到

上海菊水梨今上市

【本報訊】首批上海菊水梨將於今日上市。玉露蜜桃今續有一批運到。

北京李每箱昨成十元半。西湖蜜桃特級貨每箱（九公斤）成二十六元，甲級貨成二十二元。湖北金帥蘋每盒（廿五公斤）成價十八元。

據說，山東金帥蘋果日內可上市。

上海巴梨每擔成價七十五元，河南大山梨成六十三元，石岐石圖每擔成二百二十元，廣州石圓每擔成一百九十元。

濃香生油續到

日前成交期貨 尚有部分陸續運來

【本報訊】據經銷商消息，國產濃香花生油近日續有運到，這是今年五、六月間售出的一部分期貨。當時，經銷商售出的期貨，付運期排至九月份，有一部分已經到港，未運的將陸續運來。

最近運到的國產濃香花生油，品質比過去有了進一步提高，其香味比過去運來之貨更加濃郁，因而更受買家歡迎。近日運到的國產濃香花生油，買家將之再行售出，現價每擔一百八十六元，比之兩三個月前的購入價，高出了不少。行內人說，過去一月多時間內，西方世界金融又發生了巨大的變動，港幣對不少貨幣的匯價下跌，油行商人在六月下旬以前購入的國產濃香花生油，現在將之售出，都賺了錢。

歐金報價復挺 港金跟蹤躍升

昨收市每兩漲近十二元

【本報訊】連續跌了多天的九九金，昨又突破市價每兩回升至四五二港元，比前天升了一二．八七五港元。飾黃金價每兩升至四六〇港元。

此間金價回漲，主要還是受歐金報價所刺激。外電報道來週四收市，倫敦金價每安士回升至六七．七五美元，比週三收市價高出一．二五美元，於是此間人心隨之看好，買家增多，昨九九金先後成過約五萬兩。

昨日此間金價上漲，除了是受歐洲金價刺激之外，也受美國又拋外幣支持美元的消息所影響，人們對美元不信任，因此對黃金後市更加看好。

九九金昨開市四四九．五，比前日收市價躍升九．三七五元；開市後一度穩順至四四九．二五，爲全日最低價，但不久回升，上午收市四五〇．八七五，午後開市四五〇．六二五，最高價達四五二．三七五，收市四五二，低幾一元三毫二。

美鈔、美匯價再跌，前者開市五六九．七五，收市五六八；後者開市五七〇．七五，收市五六九。

皮帶廠陸續增多 接單有競爭現象

大廠靠花款佔優勢

【本報訊】近數月來，增開皮帶廠號不少，但產量則未能隨增，該業近來接單出現競爭現象。

據廠家說，今年以來，此間新組成的皮帶製造廠，約爲原有老廠的一倍或以上。這些新廠大部分是山寨式工廠，除在廠內開料之外，其餘各項工序均發出廠外完成，待製好後，才在廠內包裝付運。所以產量有限，產品數量未足各地訂商需求。

據說，不少新廠由於規模太小，又無「出花款」技師，全靠訂方出花款而加工製造，這便形成由訂方出花款的訂貨較多。在互相競爭的情形下，廠家便降低利潤接單。這是該業生意在兩年多來，從毫無競爭發展到有競爭的一面。

另一方面，一些有專門設計花款技師的工廠，經常自己設計新花樣，由洋行商選擇訂購。各廠自行設計花款，花樣就各不相同，互相競爭少。但這種貨物訂價通常比客方出花款要高三分之一以上。目前該業的老廠號，多半側重於自行設計花樣，洋行商爲着自己的出口貨物花樣多，經常派員到這些工廠物色新款樣，並進行訂貨。

廠家又說，由於製造光皮帶有九成工序靠手工完成，產量很受限制。在新廠方面，由於多半接製「大路貨」，訂價較低，付給工人的工資也低，就很難找到熟練工人，新手自然出貨較慢。在此數月間，新組成的工廠雖然大增，而產量卻增加有限。歐美各地訂商，以港製品訂價廉和款式適合，依然集中向港廠訂貨。現在該業雖然出現競爭，但並不激烈。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
士打高麗	STRAAT KOREA(上午三時)	日本	A22	渣華
彭布籬些亞	PEMBROKESHIRE(上午六時)	英國	太古橋	太古
興美捷成	HEINRICH JESSEN(上午三時)	日本	A5	小山
金鳳	JANE PHOENIX(中午)	曼谷	B18	金榮
奧圖里加士	AUTOLYCUS(晨早)	英國	太古橋	太古
協瑞丸	KYOZUI MARU(下午五時)	日本	B10	中央
崎玉丸	SAITAMA MARU(中午)	日本	A15	日郵
力高巴	NICOBAR(下午七時)	日本	九龍倉	寶隆
南非愛花	S.A.ALPHEN(下午六時)	南非	A	渣甸
芬州	FERNSTATE(下午)	新加坡	A	百保利
惠來	HUEI LAI(下午)	基隆	油蔴地	東海
友航	GRAND NAVIGATOR(下午八時)	高雄	九龍倉	海陸
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	明仁
華國一號	HWA KUO No.1(晨早)	高雄	油蔴地	海昌
先進實來	STRATHBRORA(上午十一時)	日本	A	鐵行

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
翡翠	EMERALD(上午六時)	溫哥華	A7	英郵
東勝	ORIENT VICTORY(上午)	新加坡	B11	鳳風行
紐列	NURITH(下午)	新加坡	A9	新興行
利西非丸	RECIFE MARU(下午)	新加坡東非	A8	大阪
威沙巴士	VISHVA BHAKTI(下午)	加州溫哥華	A19	東亞
天星	STAR ALCYONE(下午)	卡拉奇波斯灣	A6	福來
乾山丸	INUISAN MARU(下午)	新加坡南非	A24	大阪
于吉馬	UJAMAA(下午)	新加坡東非	A3	渣甸
豪斯頓丸	HOUSTON MARU(下午)	新加坡西非	A2	大阪
第12高砂丸	TAKASAGO MARU No.12(下午)	新加坡	B3	海聯
第七仙山丸	SENZAN MARU No.7(下午)	亞庇婆羅乃	油蔴地	海聯
星阿	STAR ALDEBARAN(下午)	神戶橫濱	A28	福來
泰羅總統	PRES. TAYLOR(上午十一時)	紐約	黃埔塢	總統
美露士	MILOS(下午)	澳洲	A32	福來
哥羅拉多丸	COLORADO MARU(下午)	釜山美國西岸	九龍倉	川崎
大馬士	DYMAS(上午)	高雄	太古橋	太古
大倫圖	TARANTEL(中午)	釜山紐約	A4	百保利
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
沙發拉	SARFARAZ RAFIQI	新加坡	B	東海
加蘇昆布	PRES.KASAVUBU	日本	A	日郵
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	黃埔塢	總統
日本熊	JAPAN BEAR(上午)	加州	海壩	太平洋
銀洲	NGAN CHAU	新加坡	B	太來
彥根丸	HIKONE MARU	日本	A	日郵
安娜蔗拔	ANNA BAKKE	澳洲	A	鐵行
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	新加坡	B	東亞
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	A	福齊
夏威夷	HAWAII	曼谷	A	渣甸
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	A	日郵
高吉林	KERGUELEN	日本	A	沙咘
鳩星丸	KYUSEI MARU	日本	B	天祥
柯伯連那	AL GURAINAH	日本	A	捷甸
士打亞高雅	STRAAT ALGOA(上午九時)	南非	A	渣華
多明尼加丸	DOMINICA MARU(下午五時)	日本	A	川崎
林賓	FILOMENA LEMBO	日本	B	天祥
茂丹	MOCKDAN	曼谷	B	新興行
加西亞總統	P.PRES.GARCIA	南非	A	美邦
海王	HAI WANG	基隆	西環碼頭	東海
御影山丸	MIKAGESAN MARU	日本	A	大阪

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
達多倫	BENDORAN(上午)	漢堡倫敦	A20	遠行
邦加丹那	BUNGA TANJONG	亞化利物浦	A10	萬邦
協伸丸	KYOSHIN MARU(下午五時)	新加坡	B6	中央
菲列賓	PHILIPPINES(下午)	波士頓紐約	A7	美邦
海翔	SEA DOLPHIN(下午)	紐約	A27	海邁
愛斯蔗拔	ASTRID BAKE	馬尼拉西澳洲	A23	鐵行
蘇州	SOOCHOW(下午)	澳洲	海壩	太古
第八進榮丸	SHINEI MARU No.8(下午)	亞庇古晉	B4	海聯
協瑞丸	KYOZUI MARU(半夜)	馬尼拉	B16	中央
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	A22	渣華
崎玉丸	SAITAMA MARU(上午)	波斯灣	A15	日郵
海隆	HAI LONG(下午)	基隆	油蔴地	東海
航友	GRAND NAVIGATOR(下午)	高雄基隆	九龍倉	海陸
日本熊	JAPAN BEAR	菲律賓	海壩	太平洋
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	明仁

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
蘇祿海	SULU SEA	A20	益豐
香港美人	H.K.BEAUTY	青洲	港郵
明豐	MIN FUNG	A14	遠洋
韓江	HANKIANG	A23	招商局
美加美	CLARA JEBSEN	B13	華夏
	MALDIVE NAVIGATOR	A25	華泰
海輝	HAI FEI	B7	太平
加利	KALLY	A13	大祥
利來蔗拔	LLOYD BAKKE	A31	鐵行
雪地	SNOW LAND	A1	華林
金宏	CHIN HORNG	油蔴地	明仁
福星	LUCKY STAR	深水埗	永恒
	YU HENG	B8	華夏
海德	HYDA	油蔴地	捷頭
愛比利亞	IBERIA	西區	鐵行
達斑寶力	BENALBANACH	九龍倉	遠行
惠風	FORTUNE WIND	B15	信成
麥地堡	MAGDEBURG	A17	東昌
日和丸	NICHIWA MARU	B2	東洋
櫻丸	SAKURA MARU	西區	大阪
快堡	FREYBURG	A34	東亞
華興	NORA	深水埗	順昌
泰來	TYLER	油蔴地	泰來
赫倫士泰	HESSENSTEIN	A21	捷成
施華士吉	SERVAASKERK	九龍倉	寶隆
華都南寶	WATUDAMBO	油蔴地	通運
大德	TAITOKU	油蔴地	裕盛

第七仙山丸 M.V. "SENZAN MARU NO.7"
八月十一日收貨 八月十二日開行
直放：亞庇 婆羅乃 詩巫
代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈一樓一一〇至一一一室
電話：四四五七〇九，四三二六四一，四三九五〇四，四四五六八九。

SEIWA LINE 正和海運株式會社
第八進榮丸 M.V. "SHINEI MARU NO.8"
八月十一日由天津新港抵港
八月十二日收貨，十三日開行
直放：亞庇 古晉
總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈一樓一一〇至一一一室
電話：四四五七〇九，四三二六四一，四三九五〇四，四四五六八九

Guan Guan Shipping Ltd.
古羅高輪 M.V. "GLUKHOV" 八月十六日收貨 十七日開行 往新加坡
渣士羅輪 M.V. "JASNOMORSK" 八月二十日收貨 廿二日開行 往新加坡、三寶壟、泗水
付貨者請逕與本公司接洽
源源船務有限公司代理部啓
地址：文咸西街六十四號十四樓
電話：436095 445439 436725

MEISHIN LINE 名神汽船株式會社
聖馬田 M.V. "ST. MARTIN"
八月十九日由日抵港
八月廿日收貨 廿一日開行
直放：新加坡
神戶丸 M.V. "KOBE MARU"
八月廿七日由日抵港
八月廿八日收貨 廿九日開行
直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓一一〇至一一一室
電話：四四五七〇九，四三二六四一，四四五六八九，四三九五〇四

「海輝」輪 M.V. "HAI FEI" 現泊B7泡 八月十一日收貨 十四日開行
「安城」輪 M.V. "KOTA SELAMAT" 前八月廿三日抵港 即日收貨 廿五日開行
直放：新加坡、KARACHI, DUBAI, DOHA, BAHRAIN, KUWAIT, KHORRAMSHAHR, BASRAH
「宏城」輪 M.V. "KOTA JAYA" 前八月廿四日抵港 即日收貨 廿六日開行
直放：DAR ES SALAAM, MOMBASA, ADEN, HODEIDAH, PORT SUDAN & AQUABA
太平船務(香港)有限公司啓
香港干諾道中十五號大昌大廈六樓
電話：H二三六一七四(五線)

SHOFUKU LINE
大鶴丸 M.S. "DAITSURU MARU" 八月廿八日到 不收出口貨
弘晶丸 M.S. "KOSHO MARU" 八月廿七日到 廿八日開 直達新加坡
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中華商大廈一二〇一室
電話：二四九四二八，二三五〇二四一(十線)

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
·歐洲定期航線·
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 八月十四日抵港 八月十四日開行
高武丸 M.S. "KOBU MARU" 九月三日抵港 九月三日開行
直航：漢堡、利物浦、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹、經鹿特丹由漢堡轉
HELSINKI, BERGEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
·紅海定期航線·
廣啓快輪 M.S. "KOKEI" 九月三日抵港 九月四日開行
直放：亞丁(ADEN)、荷台達(HODEIDAH)、吉達(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞喀巴(AQABA)
兼收由亞丁轉駁下列各埠：BERBERA, MUKALLA, ASSAB, MASSAWA, DJIBOUTI.
廣客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
代理：泛洋航運有限公司 電話：H三三八〇九一一六(六線)
澳門代理：豐華船務公司

大寶山 M.S. "TAIPOOSHAN"
最新型客貨輪 全船冷氣設備 有冷藏貨位
本期：八月廿二日落貨 八月廿四日中午一時開行
下期：九月十一日落貨 九月十四日中午一時開行
直駛：新加坡 亞庇
客貨艙位請與中環中建大廈十八樓本公司接洽爲荷
順昌航業有限公司啓

M.S. "JAPAN CAOBO" 中南美洲線 PORT OF SPAIN 特快航線
日本東寶 九月三日落貨 四日開行
直航：MANAUS (BRAZIL), SAN FERNANDO (TRINIDAD) VIA PORT OF SPAIN, CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO, NICARAGUA, ARUBA, CURACAO, BARRANQUILLA, BUENAVENTURA, CARTAGENA, S.MARTA.
總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室
電話：H三三八〇九一一六(六線)

M.V. HOI SHING
海盛輪 直駛山打根 斗湖
八月十一日收貨 十二日開行
惠南有限公司
李寶椿大廈八一〇室
電話：四三五八八四，四三六六九六，四三〇六九五

風雲雷雨

梁羽生

十二、虎穴會群英

劫後重逢

轟天雷內功造詣甚高，隱隱聽得道邊有金鐵交鳴之聲，料想有人廝殺，是以立即和羅浩成趕來一看，果然就發現了她們二人。

暮色蒼茫，轟天雷急步跑來，一時間未能看得清楚，看見竟然是他最憎恨的「馬寡婦」和李芷芳同在一起，不禁大吃一驚，喝道：「你，你這妖婦——」身子箭一般的向前射出，說到「妖婦」二字，和呂玉瑤的距離已經不過數步。轟天雷舉起手掌，忽地一呆，心道：「這人好像不是馬寡婦！」

呂玉瑤「噗嗤」一笑，說道：「熊大哥，你不認識我了麼？」

轟天雷聽了她的聲音，方才知道是她。又是吃驚，又是詫異，連忙問道：「瑤妹，你爲何打扮成那妖婦的模樣。」

呂玉瑤道：「待我洗了臉，慢慢告訴你。」說罷向羅浩成和李芷芳那邊做了一個鬼臉。此時他們二人亦已見了面，患難之後重逢，悲喜交集，手執着手，急切間竟是說不出話。轟天雷翩然一省，悄悄笑道：「對，他們定有許多體己話兒要說，咱們走遠一些。那邊有條山溪。」

果然不出呂玉瑤所料，轟天雷明白原委之後，對他心愛的人不禁又是憐惜，又是感激，說道：「瑤妹，你爲我吃盡苦頭，受盡委屈了。」呂玉瑤笑道：「你的事情不就是我的事情麼？我是心甘情願受這委屈的。可幸不負所托，找着了你的師弟。」轟天雷道：「對，待會兒咱們和大伙兒商量，怎樣才能最妥當的把我師弟救出來。」

羅李二人都是死裏逃生的，劫後重逢，恍如隔世。心情的激動，比轟天雷、呂玉瑤猶有過之。兩人執手相看，過了一會，羅浩成方始能夠說出話來：「聽說你大病一場，幸虧孟、嚴兩位女俠找着了你，但我昨晚和淩大哥、耿大哥他們回到明鏡台，卻又見不着你，真是令我焦急不安，可喜現在終於見着你了。」李芷芳滿懷歡意，說道：「要是我知道你昨晚會到明鏡台來，我也不會偷偷出去了。你的傷好了嗎？」

羅浩成道：「早已好了。你昨天一個人離開明鏡台，是到那兒去的？」剛剛說到這裏，只見又有兩條人影飛快跑來。這兩個人正是褚雲峯的妻子孟明霞和谷瀾底的妻子嚴浣。兩人不約而同的大聲叫道：「李姑娘，你回來了，這位姑娘是——」（九〇四）

一易夏一

意見

當然，我這樣說，似乎有點誇張。雪雖還是雪雖，面貌五官，也不可能變成另外的模樣。但風度的變化，有時影響是那麼大。尤其是，當我突然用客觀的目光看她的時候，我是有那麼一種感覺產生：她是另外一個人，再不是我熟識的雪雖了。

這天晚上，她和光亞兩個人說話最多。

她們兩個都回過內地，有些地方，兩個人都去過；有些風景，兩個人都欣賞過；有些建設風貌，兩個人都欣賞過。這樣，兩個人你一句我一句，你一段我一段，就談得份外有味了。

至於，談到了彼此不同的旅程。雪雖講的時候，光亞也成了專誠的聽衆。她那親切動人的嗓音，在輕描淡寫間，把我們引進一個彷彿親身經歷的境界。

她一個人可以講很長很長，但大家都不覺得長，時間彷彿溜走得特別快。雪雖現在很會講話哩！

後來，不知怎地，談到光亞和淩輸兩個人合寫的那三幕劇。

他們的這篇創作，在國識的雜誌登出來之後，很引起一些大專同學的議論。淩善說：「我問過好幾個我認識的同學，他們看了之後，都覺得很好。我就追問他們啦，是怎樣的好法呢！一個就說，寫得很生動，真實。一個就說，看完，引起人一些感想，引起人思前想後，想想整個學生界，想想這個時代，想想自己應該選擇怎樣的人生道路。不過，也有一個同學說你們寫得不真實。」

淩善講話，倒保持她一貫的風格，情緒平靜，清楚，親切。

「那個同學，有沒有講哪些地方不真實？」光亞關心地問。

「就是呀，我問他啦，哪些地方不真實呢？他可含含糊糊，說不出個所以然。後來，就說，整個戲劇都寫得不真，說你們拿少數人的思想感情代替了大多數的學生，是非常不對的。我看，這個人是有成見的，我們不必理他。」淩善這樣說。

光亞笑了笑，他又問雪雖有沒有看，雪雖點點頭，說看過了。光亞於是又問雪雖對劇本的意見。（五五五）

歸心

谷力

二三〇　用血汗熬成

「可是，他們從海裏把一隻隻珠蚌撈起來，而眼看就有人把數以十幾噸汗的珠蚌搶回到大海去！」尹福生搖搖頭，他頓然在嘆息。

老人家不知道爲什麼，把問題扯到這上面來？雖然，隨便談談，也很平常，不過，撩起他的感嘆和感慨，這倒是不必要的。今天是他生日的好日子嘛，就該讓他老人家過得高高興興的。南棠這樣想着，正要扯轉話題，可是尹福生却像意猶未盡，他叫南棠把那小包珍珠拿過來，當着了一下，好好地包起來，還朝廚房裏高聲地喊着尹老媽。

尹老媽應着了，聽得出來，她正在廚房裏忙得不可開交，南珠夫婦聽着就跑到廚房去，南珠是要給媽媽幫個忙，依蘋勒拉却是怕腹大便便的妻子累壞了，緊跟在後面照應着。

尹老媽揩着把汗走出來，嘴裏叨嘮什麼，是怪責老伴在她忙着的時候就這個喊那個。「你又喊什麼哦！」尹老媽沒好氣地說。

「你把這個收好，珠子小，珍貴，顆顆裏都是窮苦人的血汗熬成的！」尹福生給老伴遞過去那小包珍珠，還鄭重叮囑着。

尹老媽聽得沒頭沒腦，她一手拿往額上揩了把汗，向老伴伸過去，說：

「什麼顆顆都是血汗熬成的，你看，我給你做這頓生日飯，才真的是一身汗水才熬出來！」

尹老媽邊說邊笑起來，那小包珍珠，往口袋裏一塞，又忙着跑進廚房裏去了。

「你看你媽——」尹福生對南棠說。他這話不是責備，而是讚賞。

明仔精

向大嬌面授機宜

接着，精仔明面授機宜，教大嬌依計行事。然後，精仔明又曰：「這件事馬上就要做，爺陣回家就要進行，要做得乾淨利落一些，不要讓家人看見也。你拿到了錢，不便放在身邊，今晚八點鐘，我在這間咖啡店等你，你拿得多少錢，暫時由我保管。」

「假如你不到呢？」大嬌問。

「冇得假如，無論如何要拿到手。然後，明天再來第二筆，明晚八點我又在這間咖啡店等你。到了後天，我地已經落船，有佢叫好寫了。」

「後日幾點開船呀？」

廣東仔後天開上午十點，精仔明當然不會講真話，車大砲唔眨眼之人，真嘅一樣，曰：「後日開下午四點鐘。你就明天去買定船票。到了後天下午三點鐘，我在關口等你。你千萬不要帶行李，穿普通衣服，空手空腳來就好，免致引起家人懷疑也。」

「明哥，我很怕。後天三點鐘不如又在此處等我，一齊去關口搭船。我自己行出關口，條路太遠，我很怕也。」

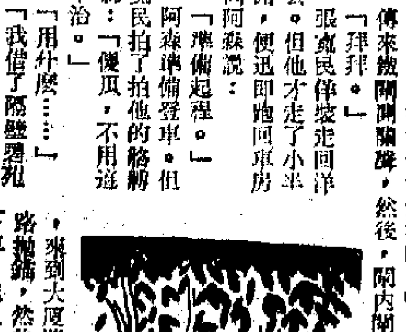
「亦得。不過，在咖啡店等就要提早半個鐘頭了。」

精仔明曰：「唔，我再講一次，你聽清楚，以免誤了大事。我們以這間咖啡店爲聯絡站。今晚八點，明晚八點，你把錢拿來，讓我保管。後天下午兩點半鐘，我又係在咖啡店等你，然後一齊出關口落船。清楚未？」

大嬌點點頭，自問唔大個女，未偷過父母一文錢的，現在要去偷，又要去冒領銀票，能否做得到，自己也沒有把握呢。

精仔明看出大嬌神色惶恐，於是畀的勇氣佢，莊容曰：「爲了爭取婚姻自由，必須拿出勇氣來，膽大心細，務求達到目的。凡事要從好處想，將來跟我結了婚，在香港過着幸福愉快的生活，你就明白今天這樣做是很有價值了。你就不會害怕。總之定的來，只要肥佬方落了工場，阿媽去了賓館，打發幾個細妹行開，你就動手拿之可也。」

不料精仔明這樣一講，大嬌反而更爲害怕，怕到手腳也凍了。（九一〇）



秘密

海辛

再次追蹤

半月當頭篇

皮鞋聲更響，兩個各懷機心的人，終於走過車房。

密斯胡又撒嬌地說：「想用用你的平治車都不成！」

「我今天要用。」張寬民說：「喚的士，回來同我開車賓。」

「要你送我一輛車子！」

「成。」

「你呀！托塔也就成，就是不兌現。」

「乖乖，我會一切兌現的。」

傳來鐵閘開關聲，然後，閘內閘外的人同時在高聲說：

「拜拜。」

張寬民佯裝走回洋房去。但他才走了小半截路，便迅即跑回車房，向阿森說：

「準備起程。」

阿森準備登車。但張寬民拍了拍他的胳膊，說：「傻瓜，不用這輛平治。」

「用什麼……」

「我借了隔壁那老爺的積架。」

十分鐘後，密斯胡已坐上的士，向坡下開行。阿森也駕駛積架，搭載張寬民飛馳而去。

車子下了山坡路，阿森說：「恐怕追不上密斯胡了。」

「你只要把車子開向昨天的夾竹桃樹下就行。」張寬民指揮若定。

十二點四十分鐘，炎陽懸掛中天照耀，火辣辣的，連馬路上的狗，也熱得氣喘喘。阿森又像昨天那樣——把車子停泊在夾竹桃樹旁，讓張寬民能透過葉叢觀察，眺望斜對面的新建大廈門口。

五分鐘未足，電影明星何鳳娟駕駛黃色跑車，來到大廈門口對開馬路拋錨，然後吹着口哨下車，進入大廈。

再過兀分鐘，全副旅行裝束的密斯胡，也從一輛白牌車跳下來，走進大廈。

「張先生，密斯胡不是說——去海灘游水的嗎？」阿森故意搭訕。

稍待片刻，電影明星和密斯胡笑嘻嘻地擁擁着，從大廈出來，上了黃色跑車，由男的駕駛。

阿森又開動車子，隔遠隨行。

說。

張寬民訝異地[illegible]睨視阿森：「怎麼？你聽到我們的談話？」

「你們經過車房時，說話的聲調很響。」阿森說。

「也許他們會去上海灣。」張寬民說。

「是不是[illegible]樣跟蹤？」

「對，聽我的指揮。」

一家四口

林淳

二三〇　馮二厲不示弱

馮二厲苦着臉道：「我是有面子的人，那能登這一類啓事，反貽笑大方，不行！不行！」

絅濟道：「你不了解這件事，我是決不能罷休的，你是知道我的脾氣！」

馮二厲瞟她一眼：「你要怎麼樣？」

「把王珍妮叫來，當着你的臉，我要好好教訓教訓她！」

「她不會來的。」

「你怎麼知道？」

「想像得到。你不懂好歹，要綁落人家，她[illegible]會肯來。」

「你還在維住她！」絅濟傷心透了，不覺又喊出聲來。

「別談了，反正每個月我有足夠的家用給你，我的生意又混得不錯，你要風得風，要雨得雨，還不滿足？」

「錢有什麼用？錢可以買到愛嗎？可以買到真正的家庭幸福嗎？」

「越講越遠了，我看，算了吧！」馮二厲顯示不耐煩的樣子，頻頻看錶。

「笑話，我已經賠個不是，難道要我跪在地上討饒麼！」

「我只要你一句話——一句出自真心的說話！」

「花樣倒不少！」

「你是不是還愛我？」

「太太，你是我最心愛的老婆，不愛你能成嗎！」馮二厲「哼」的一聲，站起來：「再討論下去不會有好處的。你就好好調養身體吧，你肚裏有了，可別嚇壞小寶貝——今晚有應酬，我不陪你了！」

奇遇

何尉

這天，張露絲顯得沒精打采，滿臉愁容，和她一向開朗爽直的性格大不相同。

他們又坐在第一次相識的那間餐廳中。

「露絲，今天有什麼心事？」許炳成發覺氣氛不大對勁，問道。

「沒有什麼！」

「是跟爸爸或者媽媽嘔了氣嗎？」

張露絲索性不回答，只搖搖頭。

「是奇遇的問題？」

這是許炳成最爲耿耿於懷的。

張露絲仍然只是搖頭。

「那麼是什麼事？」

「會考就要放榜啊！你難道連報紙也不看？」

「放榜就放榜好了，值得擔心嗎？」

「哼，你這人呀……完全不了解人家。」張露絲狠狠地睨了他一眼，表示埋怨，垂頭下去說：「人家爲這件事急死了，你可一點也不爲人家着急。」

「不是我不着急，只是還沒有放榜嘛，何必擔上這樣大的心事？」

「要是我『肥佬』了，多丟人？」

「但還未放榜啊！」

「我知道我一定『肥佬』的，我真不知怎樣見人。」（二五）

香江樂異錄

黃色發達

不必細致描劃雨生怎樣再次進行他的計劃，也不必寫燕平怎樣發現他的陰謀。正如俗語說的，「上得山多遇着虎」，燕平畢竟如雨生所料，當雨生正在利用日夜班的青黃不接的時刻，正在監督印刷那些「圖文並茂」的黃色畫刊時，燕平突然出現了。

這是非常「戲劇化」的局面。

當燕平翻着那些黃色畫頁，而且說：「老兄，你還有什麼話說？」只見雨生先是有些吃驚，隨後却鎮定下來，進嚼着嘴。

「我沒有話說。燕平兄，你要把我怎麼樣？」然後，雨生吩咐一旁的職工。「你們到外面去，我要跟唐先生商量。」

「不！他們是我的職工，不由你作主！」燕平臉色發青，激動得很。「他們要作證！」

「用不着作證。說到理，他們無關。一切由我負責。燕平兄，要嚼，我們談一下，不然，我們怎可到警局、到法庭相見。反正版有的畫冊，都有我們這個廠承印的字樣，誰也脫不了關係！」

雨生說得好輕鬆，拉把椅子請燕平坐下。[illegible]陣。

這話一出口，燕平抖了一下，便不克自持的坐下。

「這是老兄和我的事，何必要職工們聽我們談業務？」雨生鎮定從事，顯得有計劃有步驟。

由於雨生的進迫，燕平像受催眠似的，揮揮手，示意叫職工們到外面去。

「燕平兄，這裏沒有外人，一切都好辦。這些畫刊，市面都有出售了，要收回不可能。你要控告我，必須把這些東西呈堂作證，想想，誰也脫不了關係！我沒有家當，罰款、坐牢，無所謂……」

燕平又霍地站起來：「叫我怎麼辦？叫我怎麼辦？」燕平像受重重的一擊：「你毀了我……我不會饒你！我要你坐牢！我的職工會給我做證人，一切跟我沒些關係！……」

「你以爲人家會相信你？誰是『承印者』？沒有你的同意，這些東西怎麼印得成？人家只要證據，不管你怎麼說，怎麼辯白。嘴吧是我的，誰也不能阻止我說話！」

「那……那……你要……要些什麼？要我承認是合作人？要我擔承一切罪名？說呀，你實在要什麼？」（四三）

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	新加坡	8月14	東亞
國川丸	KUNIKAWA MARU	日本	8月14	川崎
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	8月14	川崎
大和丸	DAIWA MARU	新港	8月14	泛洋
屋崙	OAKLAND	美國	8月14	海陸
復旦	UNION EAST	台灣	8月14	道華
保衛域	STARYY BOLSHEVIK	日本	8月14	勝利
邊高	BENGLOE	高雄	8月14	邊行
安娜	AMRA	波斯灣	8月14	鐵行
伊利珍尼絲	EURYGENES	馬尼拉	8月14	大西洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	英國	8月14	捷成
亞洲	ASIA RAN	日本	8月14	天祥
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	8月14	捷成
菲都	FILOTIS	台灣	8月14	祥利
邊瀾文	BENLOMOND	英國	8月14	邊行
文麗士	MENESTHEUS	馬尼拉	8月14	太古
多利杜文	DOLLY TURMAN	高雄	8月15	渣甸
捷達	TSEDEK	日本	8月15	新興行
斯迪華	SCANDIC WASA	美國	8月15	國光
山隆丸	YAMATAKA MARU	日本	8月15	山下
東方王牌	ORIENTAL ACE	台灣	8月15	港郵
末廣山丸	SUEHIROZAN MARU	日本	8月15	東洋
諾比拉	NORBELLA	日本	8月16	沙嗜
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	8月16	捷成
泰士來	TYSLA	新加坡	8月15	百保利
東昇	TONG SING	上海	8月15	麒福
太辰丸	TAISHIN MARU	日本	8月15	三利
渣拿摩利迦	JALAMORARI	新加坡	8月15	華林
麗利吉	LELYKERK	新加坡	8月15	渣華
菱陽丸	RYOYO MARU	神戶	8月15	永泰
大好	TAEHO	台灣	8月15	港郵
必發	BEERSHEVA	南非	8月15	新興行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷	8月16	福來
威明	WYOMING	美國	8月15	渣甸
陽星丸	YOSEI MARU	日本	8月16	天祥
百利蘇夫加	BEREZOVKA	新加坡	8月16	華林
建盛	KEN SHENG	日本	8月16	中央
鐸芬諾	DON RUFINO	日本	8月16	華林
利文怡美利	KAMONEVERETT	印尼	8月16	福來
維光丸	IKO MARU	日本	8月16	小山
大蘇圖	DE SOTO	美國	8月16	福來
斯利迪	SLIDRE	關島	8月16	渣甸
如雲	RU YUNG	美國	8月16	港郵
幸德丸	KOTOKU MARU	日本	8月16	小山
東方華士	ORIENTAL INVENTOR	美國	8月16	港郵
有邦丸	YUHO MARU	日本	8月16	太來
比高	BAIKAL	那可嘉	8月16	華林
藍通洲	LAMTONG CHAU	台灣	8月16	太來
海威	OCEAN PRIMA	日本	8月16	大阪
柯利崗熊	OREGON BEAR	加州	8月16	太平洋
新利	SONEX	金邊	8月16	中太
紫隆丸	SHIRYU MARU	日本	8月16	協成
溫拿拉圖	WONORATO	杏圖巴椒	8月16	渣華
貴州	KWEICHOW	澳洲高雄	8月17	太古
神南丸	SHINNAN MARU	日本	8月17	中央
施達雅圖	STRATHARDLE	英國	8月17	太古
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	馬尼拉	8月17	福來
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	8月17	港郵
阿里斯泰力	ARISTANAX	新加坡	8月17	大阪
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	8月17	捷成
日本熊	JAPAN BEAR	馬尼拉	8月17	太平洋
紀伊丸	KII MARU	日本	8月17	日郵
大光	TAIKO	日本	8月17	寶隆
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲高雄	8月17	渣華
沙哈	SAHAR	南非	8月17	新興行
羅摩馬士基	ROMO MAERSK	日本	8月17	捷成
安曼士丹	ARMANISTAN	馬尼拉	8月17	太古
多利斯	DOLIUS	小樽	8月17	太古
力高蓮	NICOLINE	日本	8月17	捷成
祥川丸	SACHIKAWA MARU	日本	8月17	川崎
安高拿	ANCONA	歐洲	8月17	寶隆
忌連路高	GLENOGLE	日歐	8月18	太古
伊沙士泰	ISARSTEIN	馬尼拉	8月18	捷成
安道士	ANDROS	澳洲馬尼拉	8月18	福來
芝加哥丸	CHICAGO MARU	日本	8月18	大阪
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	8月18	捷成
出口快報	EXPORT COURIER	美國	8月18	和捷
北佐諾加士	PATROCLUS	英國馬尼拉	8月18	太古
總統	PRES. JACKSON	美國	8月18	總統
巴拿馬	PANAMA	美國	8月18	海陸
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	8月18	中央
協久丸	KYOKYU MARU	日本	8月18	中央
秋田丸	AKITA MARU	日本	8月18	日郵
古力加	KUZNICA	日本	8月18	天祥
嘉蓮婷	CLAUDINE	日本	8月18	捷成
光榮富士	GLORY FUJI	日本	8月18	小山
捷德那	GEDERA	日本	8月19	新興行
杜魯士	TOULOUSE	波斯灣	8月19	百保利
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	8月19	太來
聖馬田	ST. MARTIN	日本	8月19	海聯
凌雲	LING YUNG	歐洲	8月20	港郵
寬利亞士	KLIAS	那霸	8月22	太古

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
彥根丸	HIKONE MARU	地中海	8月14	日郵
林寶	FILOMENA LEMBO	意大利	8月14	天祥
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	8月14	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	8月15	川崎
大和丸	DAIWA MARU	漢堡利物浦	8月15	泛洋
林寶士	LAMBROS M FATSIS	漢堡歐洲	8月16	勝利
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹漢堡	8月16	大西洋
拿甸那	NARDANA	倫敦漢堡	8月16	鐵行
邊高	BENGLOE	倫敦	8月16	邊行
百利蘇夫加	BEREZOVKA	漢堡歐洲	8月17	華林
諾比拉	NORBELLA	地中海	8月17	沙嗜
奧德里加士	AUTOLYCUS	利物浦	8月17	太古
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	8月19	天祥
多利斯	DOLIUS	利物浦格拉斯高	8月19	太古
伊沙士泰	ISARSTEIN	漢堡歐洲	8月19	捷成
紀伊丸	KII MARU	北歐	8月19	日郵
大光	TAI KO	漢堡歐洲	8月19	寶隆
邦加些路加	BUNGA SEROJA	利物浦利夏化漢堡	8月21	萬邦
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	8月21	渣甸
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	漢堡倫敦	8月21	港郵
立堆安美時	NEPTUNE AMETHYST	夏化倫敦漢堡	8月22	渣甸
西江	SI—KIANG	倫敦漢堡	8月23	沙嗜
萬來	MAIN LLOYD	地中海	8月23	寶隆
寶永山丸	HOEISAN MARU	地中海	8月23	大阪
威爾士丸	WALES MARU	漢堡歐洲	8月24	川崎
瑪莉娜	MARIANA	漢堡歐洲	8月25	勝利
伊士桂連路	ESQUILINO	意大利	8月25	天祥
路絲那	NOWSHERA	倫敦漢堡	8月26	太古
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	8月26	寶隆
威沙花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	8月27	捷成
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	8月27	沙嗜
威賽吉	WISSEKERK	地中海	8月30	寶隆
伊利史提尼絲	EURYSTHENES	倫敦漢堡鹿特丹	8月30	大西洋
比拿路芳	BELLEROPHON	利物浦	8月30	太古
邊德	BENDEARG	利物浦	8月31	邊行
邊那地	BENARTY	倫敦	8月31	邊行
柏加	FAG	來寨加的港	9月2	華林

巴·印·中東線

船名		開往港口	月日	公司
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	8月14	福來
海輝	HAI FEI	波斯灣	8月14	太平
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	8月14	鐵行
泰士來	TYSLA	波斯灣	8月16	百保利
保衛域	STARYY BOLSHEVIK	馬德拉斯	8月16	非士高
藍通洲	LAMTONG CHAU	紅海	8月17	太來
秋田丸	AKITA MARU	紅海	8月18	日郵
力高蓮	NICOLINE	孟買波斯灣	8月18	捷成
檀香山丸	HONOLULU MARU	紅海	8月23	大阪
星星	STAR BELLATRIX	波斯灣	8月25	福來
繁星	STAR ANTARES	波斯灣	8月25	福來
安城	KOTA SELAMAT	波斯灣	8月25	太平
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	8月27	太來
泰星	THAI	波斯灣	8月31	福來

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
惠風	FORTUNE WIND	新加坡巴生庇能	8月14	信成
海利	HOLY	金邊	8月14	中太
海輝	HAI FEI	新加坡	8月14	太平
國寶	TREASURE COUNTRY	越南	8月15	建華
海盛	HOI SHENG	山打根斗湖	8月15	惠南
金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	8月15	金榮
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡巴生	8月15	天祥
亞洲	ASIA RAN	新加坡巴生	8月15	天祥
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	西貢新加坡	8月16	捷成
華都南寶	WATUDAMBO	印尼	8月16	通裕
太辰丸	TAISHIN MARU	亞庇納閩	8月16	三利
永盛	EVER SUCCESS	雅加達	8月16	新盛
菱陽丸	RYOYO MARU	新加坡巴生	8月16	永泰
陽星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生港	8月16	天祥
古魯高	GLUKHOV	新加坡	8月17	滙灝
鐸芬諾	DON RUFINO	馬尼拉	8月17	華林
明利積	MINI RUCK	亞庇	8月17	東洋
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	8月17	順昌
東昇	TONG SING	新加坡	8月17	麒福
有邦丸	YUHO MARU	雅加達	8月17	太來
聯成	UNISON	印尼	8月17	亞非
神南丸	SHINNAN MARU	新加坡	8月18	中央
羅摩馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	8月18	捷成
維光丸	IKO MARU	新加坡	8月18	小山
幸德丸	KOTOKU MARU	新加坡	8月18	小山
協仁丸	KYOJIN MARU	新加坡	8月19	中央
協久丸	KYOKYU MARU	新加坡	8月19	中央
嘉蓮婷	CLAUDINE	新加坡印尼	8月19	捷成
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	8月21	福來
亞利沙	ARISA	印尼	8月21	亞非
聖馬田	ST.MARTIN	新加坡	8月21	海聯
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	8月21	順昌
巴厘	BALI	新加坡	8月21	中央
信東	SINCERE ORIENT	金邊	8月22	東海
安渡	ENDURANCE	金邊	8月22	中太
新利	SONEX	金邊	8月22	中太
多瑪林	TOMBATO	印尼	8月23	通裕
嘉士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	8月24	捷成
國華	KWOK WAH	西貢	8月25	建華
協昌丸	KOSHO MARU	新加坡	8月28	東洋

基隆·釜山·日本線

船名		開往港口	月日	公司
南非愛花	S.A. ALPHEN	日本	8月14	渣甸
惠來	HUEI LAI	基隆	8月14	東海
茂丹	MOCKDAN	釜山日本	8月14	新興行
海王	HAI WANG	基隆	8月15	東海
關島光榮	GUAM GLORY	關島	8月15	聯華
興美捷成	HEINRICH JESSEN	神戶橫濱	8月16	小山
斯利迪	SLIDRE	關島	8月16	渣甸
大利新	DARASUN	日本	8月16	華林
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	8月16	福來
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	8月17	福來
阿里士泰力	ARISTANAX	日本	8月18	大阪
惠來二號	HUEI LAI No. 2	基隆	8月18	東海
海國	HAI KUO	基隆	8月19	東海
航友	GRAND NAVIGATOR	高雄基隆	8月19	海陸
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	8月20	太來

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
加蘭島布	PRES. J. KASAVUBU	西非	8月14	日郵
寶瑞丸	HOZUI MARU	東非	8月14	日郵
高吉林	KERGUELEN	德班西非	8月15	沙嗜
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	角城西非	8月15	捷成
多明尼加丸	DOMINICA MARU	西非	8月15	川崎
捷達	TSEDEK	南非	8月17	新興行
福他山度士	FROTA SANTOS	羅倫索馬貴士	8月17	美邦
士打高馬都拉	STRAAT MADURA	東非	8月20	渣華
捷德那	GEDERA	西非	8月21	新興行
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	8月23	渣華
明峻丸	MEISHUN MARU	東非	8月23	大阪
威城	WELSH CITY	南非	8月23	渣甸
紅葉山丸	MOMIJISAN MARU	羅倫索馬貴士	8月23	大阪
穗高山丸	HODAKASAN MARU	西非	8月23	大阪
達本士寶	TARPON SPRINGS	西非	8月26	渣華

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	加州溫哥華	8月14	東南
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	8月14	總統
來利勤淇	LLOYD BAKKE	溫哥華	8月14	鐵行
奧克崙	OAKLAND	美國	8月14	海陸
御影山丸	MIKAGESAN MARU	東加拿大	8月14	大阪
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	8月14	渣甸
芬州	FERNSTATE	紐約波士頓	8月14	百保利
國川丸	KUNIKAWA MARU	哈里法克斯東加拿大	8月15	川崎
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	紐約東加拿大	8月15	東亞
大寶	THEBEN	溫哥華委內瑞拉	8月15	百保利
斯迪華	SCANDIC WASA	蒙特利爾多倫都	8月16	國光
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	8月16	渣甸
伊利珍尼絲	EURYGENES	紐約	8月16	大西洋
麗利吉	LELYKERK	墨西哥灣	8月16	渣華
大好	TAEHO	紐約查里斯頓	8月16	港郵
威明	WYOMING	檀香山加州	8月16	渣甸
山隆丸	YAMATAKA MARU	紐約波士頓	8月17	山下
東方王牌	ORIENTAL ACE	加州	8月17	港郵
福他山度士	FROTASANTOS	南美洲	8月17	美邦
大蘇圖	DE SOTO	墨西哥灣	8月17	福來
復旦	UNION EAST	查里斯頓紐約	8月17	道華
渣拿摩利迦	JALAMORARI	加州溫哥華	8月17	華林
日本熊	JAPAN BEAR	加州	8月17	太平洋
菲都	FILOTIS	查里斯頓紐約	8月17	祥利
巴拿馬	PANAMA	美國	8月18	海陸
建盛	KEN SHENG	加州溫哥華	8月18	中央
溫拿拉圖	WONORATO	中南西美洲	8月18	渣華
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約蒙特利爾	8月18	捷成
東方華士	ORIENTAL INVENTOR	墨西哥灣	8月18	港郵
安曼士丹	ARMANISTAN	美亞美沙灣泰	8月19	太古
總統	PRES.JACKSON	紐約	8月19	總統
祥川丸	SACHIKAWA MARU	加勒比海	8月19	川崎
芝加哥丸	CHICAGO MARU	加勒比海	8月19	大阪
出口快報	EXPORT COURIER	紐約	8月19	和捷
海洋蘇伊士	OCEAN SUEZ	查里斯頓紐約	8月20	明仁
海威	OCEAN PRIMA	紐約	8月20	大阪
泰來總統	PRES. TYLER	加州	8月20	總統
文麗士	MENESTHEUS	墨西哥灣	8月20	太古

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
安娜蔡淇	ANNA BAKKE	西澳洲達文	8月14	鐵行
貴州	KWEICHOW	澳洲	8月20	太古
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	8月20	渣華
新武士	SAMOS	澳洲	8月22	福來
湖北	HUPEH	新西蘭	8月23	太古
香港美人	H.K.BEAUTY	澳洲	8月25	港郵
萬流	WANLIU	澳洲	8月26	太古
國泰	CATHAY	澳洲	8月27	鐵行
雁華蔡淇	RAGNA BAKKE	西澳洲	8月27	鐵行
加利	KALLY	澳洲	8月29	天祥

WHO與聯合國機構

譯林絮語　沙楓

「WHO」者，「誰人」也。

而「WHO」，又是一個國際組織之簡稱——「世界衛生組織」是也。

「世界衛生組織」的英文是「World Health Organisation」，簡寫是「WHO」。

目前，這個組織有三名負責人訪問北京，他們是世界衛生組織總幹事坎道博士、世界衛生組織西太平洋區主任迪埃、世界衛生組織總幹事辦公室助理沃納夫人。

世界衛生組織是聯合國的一個專門機構。聯合國有主要機構，也有專門機構。主要機構有六個，專門機構目前有十五個。

聯合國的六個主要機構（Principal Organs）如下：

一、大會，英文爲General Assembly，一般多稱聯合國大會，簡稱聯大。

二、安全理事會，英文爲Security Council，中文可簡稱爲安理會。

三、經濟及社會理事會，英文爲Economic and Social Council，簡稱ECOSOC，中文可簡稱爲經社理事會。

四、託管理事會，英文爲Trusteeship Council。

五、國際法院，英文爲International Court of Justice。

六、秘書處，英文爲Secretariat。

聯合國的專門機構（Specialized Agencies）如下：

一、國際勞工組織，英文爲International Labour Organization，簡稱ILO。

二、聯合國糧食及農業組織，英文爲Food and Agriculture Organization of the United Nations，簡稱FAO。

三、聯合國教育、科學及文化組織，英文爲United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization，簡稱UNESCO。

四、世界衛生組織，英文爲World Health Organization，簡稱WHO。

五、國際貨幣基金組織，英文爲International Monetary Fund，簡稱IMF。

六、國際開發協會，英文爲International Development Association，簡稱IDA。

七、國際復興開發銀行，英文爲International Bank for Reconstruction and Development，簡稱IBRD。

八、國際金融公司，英文爲International Finance Corporation，簡稱IFC。

九、國際民用航空組織，英文爲International Civil Aviation Organization，簡稱ICAO。

十、國際郵政聯盟，英文爲Universal Postal Union，簡稱UPU。

十一、國際電信聯盟，英文爲International Telecommunication Union，簡稱ITU。

十二、世界氣象組織，英文爲World Meteorological Organization，簡稱WMO。

十三、政府間海事協商組織，英文爲Inter-Governmental Maritime Consultative Organization，簡稱IMCO。

十四、關稅及貿易總協定，英文爲General Agreement on Tariffs and Trade，簡稱GATT。

十五、國際原子能機構，英文爲International Atomic Energy Agency，簡稱IAEA。

上述這十五個專門機構，通常也被稱爲「聯合國有關機構」。

海天集

掌聲

龍韻

人們歡笑着，排成一列長長的雙人隊伍，大家都滿懷歡悅，依次進入修頓室內球場，這是來看中國乒乓球代表團表演的。路上行人都曉得是什麼一回事，就是飛馳而過的車輛，坐在車裏的人，也往車窗向球場張望；那站在球場外邊的人，滿懷高興，都希望一瞻祖國乒乓球運動員的丰采。

球場裏，響起了一陣陣熱烈的掌聲，這是歡迎祖國親人的掌聲，這是歡迎中國乒乓球運動員的掌聲，這是看到精采表演而發的掌聲；這掌聲，和發自不同地區的掌聲，發自不同民族的掌聲，都是同樣響亮，同樣激越，同樣深有情意。聲調是同一的，而且是一致的。這掌聲，是傳達友誼的共同語言，是傳達歡樂的共同聲響，是人們互相了解的共同心聲。

耳聽掌聲，眼觀銀球，我看到這顆在球桌上歡騰跳躍的小小銀球，經過訪問新加坡、新西蘭、澳洲之後，它帶着促進中國人民與當地人民的友誼，並且帶着當地人民的深厚情意，在修頓球場衆多觀衆之前，發出耀眼的光輝。

在修頓球場裏，祖國乒乓球運動員的每一板勇猛、機智的抽擊中，就彷彿聽到不久前在新加坡、新西蘭、澳洲的乒乓球場響起的掌聲和歡笑聲。我高興自己的掌聲和歡笑聲，能同場內香港同胞的掌聲和歡笑聲，能同場內外國友人的掌聲和歡笑聲，能同上千上萬的港澳電視觀衆，看到祖國乒乓球運動員表演而發出的掌聲和歡笑聲，能同國際朋友和海外鄉親的掌聲和歡笑聲混合在一起。我個人的掌聲雖然不夠響亮，但高興它能夠加入那宏大的掌聲和歡笑聲裏。

掌聲是一致的，它爲運動員發出一板凌厲的勁球而響；它爲搶救一記險球而顯出巧妙的擊法而響；它爲勢如排山倒海的英勇頑強對陣而響；它爲矯若游龍的美妙傳送而響；它爲穿花的細膩球技而響。在一場男子雙打表演賽中，全場觀衆報以熱烈的掌聲，這掌聲是爲戰鬥不息而響，也是爲運動員打出頑強、堅定、機智的風格而響。

我看到這精采、緊張的一幕，一時想不出那丟落了球板在網下的球員怎樣才能應戰，當我還在想主意的時候，一眨眼便見他的隊友源源遞過球板，當他拿了球板完成自己應擊的這一板戰鬥任務之後，便即轉移球板給隊友應戰。在迫於兩人共用一塊球板的情況中，猶能鎮定應付「戰局」，而且能在缺乏之戰備條件下回擊；如果問我什麼叫做出色、精采，這就是一場出色、精采的表演賽。

觀衆不只爲精采的表演熱情鼓掌，也爲球員們合唱「小小銀球傳友誼」、「我愛祖國的藍天」的歌聲鼓掌。這時歌聲、歡笑聲、掌聲渾成一體，結成了一條「友誼第一」的紐帶，我看出了我們的朋友遍天下的精神所在了。

東翻西看集

奧運會·希特勒·黑人

龔念年

就德國來說，奧林匹克運動會是三十六年一輪廻。一九三六年，第十一屆奧運會在柏林舉行，一九七二年，第二十屆奧運會又回到西德的慕尼黑舉行了。

柏林、慕尼黑，都是德國的名城。但也都與納粹頭目希特勒有關。一九三六年的德國，正是希特勒氣焰囂張不可一世的時候，法西斯的旗幟在德國到處飄揚，獨步前進的納粹軍隊公開操練。希特勒撕毁了第一次世界大戰後不許德國駐軍萊茵河畔的國際協議，公然進軍萊茵河，重新佔領隔河的法國及低地國家的領土而虎視眈眈了。

一九三六年的柏林奧運會給希特勒向世界各國人民炫耀納粹力量提供了場所。他親自致開幕詞，發獎，親自選定了幾萬名青年到場向他致法西斯敬禮。他還特別委派了女導演烈妮·蘭芬舒達爾（據說是她的情婦）主持拍攝了兩部紀錄影片，一部片名爲「民族的祭典」，另一部片名爲「美的祭典」。

柏林奧運會結束了不到兩年，慕尼黑協定就告簽字，以雨傘爲標誌的英國首相張伯倫，出賣了小國捷克，把它送到希特勒的虎口裏，也依然未能滿足這個納粹頭子的貪慾，又只過了一年，第二次世界大戰便從但澤自由市展開了。

三十六年時間在苒苒而過，奧運會又重新到德國的慕尼黑去舉行。最近一些日子，西德全境都在放映希特勒時代所拍攝的那兩套紀錄片——「民族的祭典」和「美的祭典」。據說，這兩部本是戰後的禁片，現在爲了迎接新的奧運會，便解禁放映。四十歲以下的德國人所未看到過的希特勒在奧運會開幕式上作所謂「獅子吼」的鏡頭，便又重現在他們眼前。

西德奧委會對此也有解釋，說此片的重新放映並不是爲了重溫希特勒法西斯舊夢，而是用柏林時期的舊事，來烘托出新奧運會有所不同。

但是，人們在某些問題上却看到，儘管時間過了三十六年，事情的演變倒並不是完全有所不同的。

例如，希特勒爲了鼓吹雅里安人的優越，歧視猶太人，於是大事提倡種族主義。在一九三六年的奧運會上，美國黑人歐文思獲得了一百米、二百米、跳遠和男子四百接力四項冠軍，而發獎時，一直與運動員一一握手致賀的希特勒，偏偏不向歐文思伸手，故示冷落。奧運會當年雖然用五種顏色繪在重疊在一起的五個圓圈代表五大洲，希特勒却究竟不把黑圈圈所代表的黑人放在眼內。

希特勒當年做的事情，國際奧林匹克委員會在委員長布倫戴奇的操縱下仍在繼續做着，只不過方式有所不同而已。一九六八年的奧林匹克運動會在墨西哥舉行時，這個委員會搞出一個讓南非參加比賽事件；今年的慕尼黑奧運會前，這個委員會又搞出一個讓羅得西亞參加比賽事件。一連兩屆，一再出現允許這些在非洲歧視黑人的政權派出代表團到會，這不是對黑人的歧視，對白人種族主義者的支持，又是什麼呢？

上屆奧運會的允許南非參加比賽事件，曾經引起軒然大波。事情之起，在於國際奧委會一九六三年南非開會，而歧視黑人的南非當局，非但不許南非黑人參加由南非白人組成的奧運代表隊，甚至宣佈，凡是黑皮膚的國際奧委會委員，都不得進入南非開會，「以免在南非引起不良影響」。此語一出，輿論譁然，那次會議於是流產，易地舉行。非洲各國與奧委會代表建議將南非開除會籍，但到墨西哥奧運會開幕前夕，國際奧運會竟然宣布允許南非代表隊到場比賽。非洲各國聞訊後，一共有三十多國宣佈抵制墨西哥奧運會。只是在團結起來力爭之下，國際奧委會才在最後階段低下頭來，取消了南非的參加資格。

四年方過，本屆慕尼克奧運會却同樣地出現了羅得西亞會籍事件。問題的癥結仍然相同，羅得西亞原是英國殖民地，有五百多萬黑人，二十四萬白人，而那裏近年偏偏成立了一個由清一色白人組成、號稱獨立的羅得西亞政權。這個政權自從出現之後，就遭到非洲國家和世界上主持正義的國家的反對。可是，國際奧委會竟置若罔聞不改，本屆又同意了號稱「第二個南非」的羅得西亞派隊參加比賽。

非洲國家這一次依然是有三十餘國出頭，反對羅得西亞參加慕尼黑奧運會，並且向國際奧委會提出抗議條件；而國際奧委會在布倫戴奇的操縱下，再度來一次偷天換日的手法，作出決定：只要羅得西亞仍然打着原有的英國殖民地旗幟、以英國國歌爲其代表，它就可以派隊參加。據說，羅得西亞的白人政權爲了爭取到出席大會的代表性地位，已同意了這項條件，準備派隊到會了。

在非洲國家看來，這一行徑無異是國際奧委會與羅得西亞串通起來，硬要非洲人民接受這個政權的存在。現在，非洲三十餘國，同四年前一樣表示了立場，坦桑尼亞已決定採取杯葛行動。

在布倫戴奇操縱下的國際奧林匹克運動會，多少年來做了許多錯誤的事情。所謂「布倫戴奇體制」，其實就是法西斯式的壟斷國際體育運動的獨裁體制。有很多人預見到，布倫戴奇體制遭到了強大的反對，已搖搖欲墜。在即將舉行的國際奧委會當中，這個風向會在許多問題上反映出來。

大公園

方土志

新生的永定縣

圖：陳全　文：道明

地處閩西邊陲的永定縣，解放前是個非常落後的山區，一向缺糧，沒有工業基礎，交通不便，文教衞生事業也不發達。解放後，這裏的面貌，一天天在變化着。

永定縣山多地瘠，從前年年苦旱，農業失收，歷史上一向缺糧。當年，災荒加上國民黨反動派的殘酷迫害，許多人被弄得家破人亡。據記載，一九四七年全縣受災荒的有一萬三千多人，其中餓死的就有三千四百六十七人，還有許多人被迫賣掉了自己的親生子女。

現在，情形完全兩樣。二十多年來，永定到處都開展群衆性的興修水利運動，興建大小水利工程數千處，改善了農田灌溉，消滅了旱災，加之連年增施肥料，改良土壤和進行農業技術改革，糧食產量逐年上升，一躍變爲餘糧縣，結束了千百年來的缺糧歷史。

永定烤煙也有了新的發展。永定烤煙的生產，迄今已有四百多年的歷史。但在舊中國，洋煙充斥，永定烤煙毫無銷路，煙葉生產也幾乎沒有了。到解放前的一九四九年，全縣只種植烤煙三畝半，一年產量只有一百二十斤。而現在，烤煙的種植面積已擴大到五萬八千多畝，年產量達五萬餘擔。我國有名的「中華牌」、「雙喜牌」等香煙所用原料中，就有永定烤煙。

永定縣境內崗巒重疊，資源豐富，過去這裏幾乎沒有一家像樣的工廠。現在全縣已有冶煉、機械、燃料、化工、採礦、建築材料等工業廠礦，工業生產年年向上。

永定縣過去以「山高林密，交通堵塞」著稱。從前，這裏只有一條破破爛爛、晴通雨阻的龍岩公路，抗日戰爭後竟也無法通車了。解放後，永定人民修復了這條路，並新修了從永定縣城通向下洋、金桂、岐嶺、古竹等地的公路。如今，永定縣內鄉鄉通汽車，而且公路通至廣東的大埔。

永定縣城也面貌一新了。永定城從前只是個有二三千人的小城，現在旺盛得多，人口過萬。過去城內的街道，十分狹窄，住在這裏的居民曾經這樣形容：站在路中，左手可以向左買香煙，右手可以向右買火柴，路面又高低不平。路窄水溝淤塞，下起雨來，街道便成了小河。現在，永定縣城不但街道寬闊平坦，街道兩旁新屋林立，還有運動場、醫院等，新建的工廠、學校也不少。一座破舊的山城，如今變爲繁榮的山城了。

熱風冷雨

遠本帶利

台灣將軍「基隆港區檢查處處長」是貪污犯。誰能擔保這個可以利用職權貪污的肥缺不是經由賄賂得來的？

味話唔嘗

實測道又塌山泥。住在該處附近的居民難免分分秒秒驚魂。

[illegible]情[illegible]本

九三　跟蹤一年的結果

（日）松本政喜著　平　譯

維多利亞到了午夜才從餐館出來，附近已無人影，一片漆黑。他還是同往常一樣，提高警惕，先向四周張望一番。過了一陣，維多利亞舉步向青山六丁目方向走去。他走的地方都是燈光較暗之處，對於跟蹤者來說，倒是比較方便。他走進了右邊的小路。一片漆黑。他加快了腳步，而且小心翼翼，不時回頭張望。但是，我們跟他隔着一段距離，而且儘量掩在電線桿的後面，他只是偶然一回頭掃望一眼，就很難發覺到有人跟蹤。我們是很有自信的。

維多利亞來到青山南町五之八十四號附近，在那裏停住了腳步，又向四周張望了一遍，這才站到一座大廈的門前，舉手敲門。不久，出來一個外國人，把他迎接進去。大門上寫的是「帆足大廈」。

「到底發現他的窩了。」我們彼此點了點頭。

據後來調查，迎接維多利亞入內的男子，是英國人霍浦森，二十五歲。霍浦森在川崎市富士通信機製造公司的總務部進修部教英語，也在日本大學第二法學部任英語教師，與蘇聯商務處的羅特氏有親密交誼。

中央情報局接到我們的報告後，認爲霍浦森有間諜嫌疑。

我們對維多利亞進行的跟蹤，若斷若續，進行了一年的時間。進行期間，山田一再指示：「現已查清，飽克洛夫斯基（蘇聯大使館武官，後來中央情報局曾對他進行綁架，但告失敗）與維多利亞有關，所以要特別注意。而且報告書上也要把這一點寫上去。」然而，我在寫報告時，只把我親眼看到、親予證實的材料寫上去，叫我寫一些無中生有的東西，那是辦不到的。

×　×　×

一九六五年十月一日，在國營電車五反田車站前面等候我的山田，又對我下了指示，「把維多利亞的朋友、維克托·洛易這個人調查清楚。」

我接到指示後，半開玩笑道，「真是不放棄啊。」

不知山田從何處得來消息，說洛易這個人，與「越平連」有關的維多利亞在一起，到福井縣禪宗寺廟永平寺去坐禪修業三星期。我奉到這個情報後，馬上調查洛易的身世。

他的姓名是維克托·洛易，一九三一年十二月二十六日出生。現在地址是東京都世田谷區玉川奧澤三之四五三號。國籍，加拿大（父母是法國人，移民至加）。原籍是蒙特利爾，住夏布魯克街四百三十二號。職業，法語教師。現在工作地點，東京澀谷區上街二號岩崎大廈法語中心法語教師、千代田區飯田橋二之一二號米哈爾大廈四樓法語中心，昭和三十八年（一九六五年）三月一日來日。無業，獨身。授課時間，下午六時至八時在澀谷中心，但星期三、星期日休息。中午至五時在飯田橋中心。

書刊簡訊

紅色娘子軍（革命現代京劇）

出版　北京人民文學出版社

定價　港幣九角

這是根據同名舞劇集體移植創作的革命現代京劇劇本。現在編印所依據的又是今年一月的最新演出本。

劇本於序幕後，計分六場又一過場，序幕爲「衝出虎口」；其餘場次：一、常青指路，二、誓當參軍，三、裏應外合，四、教育成長，五、山口阻擊（過場：飛速進軍），六、戰鬥前進。

劇本之外，書中另輯錄了「主要唱段」十五段，分別配以簡譜，有助於學習唱演之需。

書前以彩色劇照介紹了劇中主要人物洪常青、吳清華、娘子軍連長等，書末登載了大小彩色劇照凡十一幅，另封面、封底各一幅。

科技英語基礎詞匯

編者　出版　定價　北京商務印書館　香港商務印書館　港幣八角

本書編輯目的，主要在於供應具有一定英語基礎的科技工作者之參考和使用。

內容共收科技英語基礎詞匯二千一百個，慣用短語六百個，並將有關的非英語單詞、短語和略語，形容詞、名詞、動詞、副詞的後綴、前綴，以及不規則動詞表等列入，作爲附錄。

書爲三十二開本，共七十二頁。

西窗影話

「艇」

言茹子

令人驚異的是，在片場中搭蓋的「水棚」場景，也非常細緻逼真，簡直看不出是片場中的布景。水光掩映，竹木交叉，木棚架蓋，散置着水缸、火爐之類的道具，有很強的真實感。

也令人驚異的是，演員們真是學會了漁民的操作，搖櫓駛船，織網捕魚，熟練自然。他們穿着漁民的服裝，赤着腳走路，在搖幌不定的船上爬上來往往，攀上跳下，看不到絲毫的笨拙、驚慌，簡直都變成了「水上人」了。

這其中看出了他們並非是做做樣子便算數，而是在觀察和鍛鍊上面，下過許多功夫。

影片寫的是鬥爭，結束於勝利。楊誠和王小燕，扮演一對漁民父女。他們欠下的閻王債到期還不出，漁霸便派人搶走他們賴以爲生的小艇。

一場爭奪戰在船上展開，楊誠被打破了頭，摔在水裏。

影片中有幾場「打鬥」，激烈而又真實。這才是現實生活中的鬥爭，決不是那種爲表演花招而編排出來的架式。

老實樸素的楊誠父女，被一些歹徒利用來載運軍火，事前湊巧後又想把他們殺了滅口。

一方面，楊誠被誘到海中，幾個人一齊動手，在危急關頭，幸而有人相救。

一方面王小燕又被騙到即將開往外埠的販賣人口的漁船。船艙裏還有好幾個被騙的少女。她們一齊弄壞了船上的機件。

夜色中，那船停在海面，遠處來了幾十個小艇，漁民們大隊趕到，這一幕夜中鬥爭的場景，拍得很有氣勢。

（下）

枝子豉湯消「虛煩」

鋼庸

有些人，患過一次感冒發熱之後，每日到了下午，胸膈發生翳滯不適，皮膚似乎有點灼熱，總覺得心煩意亂，坐臥不安。晚上很難入睡，就算睡着了也很不寧靜，皮膚所出的汗，粘膩不爽，小便頻頻，但每次尿量不多，大便亦不正常，有時兩天才有一次大便，糞便多數硬實。

此種情狀，倘以爲是感冒未清，繼續服用發散清熱的藥劑，不但情狀不會減少，還可能更加複雜，由睡眠不寧靜而變爲失眠，由心煩意亂，而變爲怔忡恍惚，——一般之所謂「神經衰弱」問題，就是由此而形成的。

感冒發熱之後，身體而有上述不適情狀發生，可能是由於服用發散劑過多所引起的「虛煩」問題而已，消除此煩，一切不適情狀就有可能消除。枝子豉湯這個古方劑很簡單，只用兩味中藥組成，通常可參考下列的配量。

枝子豉湯：枝子三錢，淡豆豉三錢，兩碗水，煎取八分，飯後溫服。

枝子，又名山枝，即「水横枝」的果實，味苦而性寒，功能清熱解毒、涼血瀉火。對於膽囊炎、腦神經過度興奮所引起之失眠，有鎮靜安眠作用。中醫處理「虛熱」、「煩熱」的方劑，往往用之。

豆豉，用烏豆蒸熟，經過發酵等加工製成，藥用的是淡豆豉。中藥本草說，淡豆豉有解熱、除煩、下氣、治滿悶等功效。通常可用作消炎解熱藥。如果呼吸器官，或消化器官，由於急性熱病併發起炎性症候，用以退炎的藥劑，加入淡豆豉，收效可能更快。豆豉屬於酵母劑，通常可用作消化劑。對於排汗機能失常，淡豆豉也有良好的調整作用，比如皮膚出汗不暢快，粘粘膩膩如膠如漿，服之能使出汗快復正常。

因爲豆豉屬於酵母劑，所以作爲飯菜食之，不但能助消化，而且對於蛋白質的分解和促進吸收，都很有好處。一般，豆豉可以補脾，若在藥用方面而言，豆豉對於人體之補益，比黑豆還好，豆豉雖然經過發酵，但黑豆的本能沒有消失，由於經過發酵，「膩滯」之性已經消除，食後乃無礙於消化。

※　※　※　※

此時此地

在公共場所吸煙問題

廣東先生

關於應否在公共場所吸煙的問題，最近引起一些人的議論，見仁見智，各有不同。據說，戲院商人同意由當局立例禁止，稅務局則以影響稅收爲理由表示反對，至於衞生當局呢？——索性「不肯」。

提到公共場所，人們會在直覺上想到戲院。因爲戲院是公衆定時集合之地。看一場電影，除了靜坐之外，是不可能有所移動的。在這情形下，如果鄰座有人猛抽香煙，甚或咬其「呂宋」，搞到氣氛「濃郁」，煙味四溢，你既不能避之則吉，也無權干涉他人的自由，則「兩小時娛樂」，何嘗不是「兩小時刑罰」。於是觀衆之中，一方在噴氣，一方在受氣，而戲院也就變成了「氣院」。

戲院商人反對在院內吸煙，有人認爲對他們的營業有利亦有弊。意爲「順得哥情失嫂意」，照顧了不吸煙之人，却使到有吸煙嗜好者甚感不便。但是，院商的想法，也許並不如此簡單，我以爲主要是因爲吸煙能導致火警，他們是從「大處着眼」的。稅務局認爲會影響稅收，是它的「坦率」之處，既然睇錢份上，「運出」亦無待解釋。因而衞生當局之索性「不肯」，說明白了就是不肯在這件事情上去訂立法例。雖然醫務衞生處長也曾屢屢勸告他人不要吸煙，甚至要求戲院電視儘量減少香煙宣傳廣告，強調吸煙會影響個人健康。然而，個人畢竟與公衆有別，衞生當局不肯就是不肯。

香港有沒有禁止吸煙之地，答案肯定是有的。如大會堂之音樂廳、劇院、博物館和圖書館等等，都將吸煙列爲戒條，公衆亦能自動遵守。在雙層巴士中，樓下不許吸煙，樓上則無此限制，雖說是對於「人上人」的優待，乘客也能自己檢點。他如危險貨倉和某些特定場所，更將吸煙懸爲嚴禁，人們也早就有了警惕。可知有香煙嗜者偶而少抽幾口，不見得有何不便。就說看電影吧，放映前與散場後，都可任吸唔嚟，直至喉嚨足爲止，何必使到他人「受氣」，來滿足於個人的享受呢？

這不是一個什麼立例禁止的問題，主要是關係到人們之自動自覺。許多事實表明，這是完全可以做到的。

大公報　分類廣告

中醫教授　蔡啓超　主診　內外頑症　男婦雜病

聘請職員　徵聘有經驗打字兼文員一名，請寄西環道12號[illegible]301室[illegible]

招租　海傍貨倉

遺失聲明

遺失聲明

普慶·珠江　普慶五場　今天大續映　鳳凰影業公司彩色閩濱漁民生活故事片　艇　王小燕　楊誠　主演　同時加映彩色紀錄新片　出土文物　珠江今早　中非乒乓球賽

紐約·大華·金冠　今天滿早定座　歐洲公司出品彩色大笑彈　今天六場　鬼馬丞相

海運·明珠　今天五場　[illegible]

南華　今天十點四場　迷樓金粉　明天十點四場　抗美援朝戰鬥片　英雄兒女　今天五場續映　艇　同時加映彩色紀錄新片　出土文物

南洋　今天十二點半早場　社會倫理　重見月團圓　明天早場　正場　（正場價錢）　今天正場　艇　同時加映：出土文物

惠刊廣告請撥　電話七二一六九八〇